



MTUKUZENI MUNGU KWA SAUTI



**Mchango wa Nyimbo kwa mwaka
2020**

UTANGULIZI

Siku kwa siku, tunatambua ukubwa wa Mungu katika matukio mbalimbali. Tunazungukwa na vipaji vingi ambavyo tumepewa naye na, katika fikara, tunajiuliza tumtolee nini kwa kuonyesha shukrani yetu.

Kati ya vipaji, sisi wanadamu na viumbe vingine, tumepewa na Mungu sauti nzuri ya kumtukuza. Kama waimbaji wakristu, tunatangaza mapendo yetu kwake, neema yake kwetu na ukubwa wake juu ya wote na vyote kupitia nyimbo kwa namna mbalimbali kwa sauti ao kwa kucheza vyombo tofauti.

Kati yetu, wengi wameelewa kusoma na kuandika sauti za nyimbo, ili ziimbwe kadiri mtungaji alivyo zifunuliwa. Katika kitabu hiki, watungaji wamechangia wakileta nyimbo zao ili tuweze kuzikusanya katika kitabu hiki. Tunamshukuru Mungu ambaye ametuwezesha kuzipokea, kuzisikiliza, kuzichunguza, kuzisawanisha na kuziandika vema tunavyo weza, ili ziwe tamu na nzuri katika ibada kwa Mungu.

Tunawashukuru wote walio changia ili tuweze kutukuza Mungu pamoja tukizitafakari.

Nyimbo hizi ni kwa ajili ya ibada kwa Mungu katika Eklezia. Tumeandika kila wimbo kupitia elimu, ujuzi na vipaji mbalimali, ila wakubwa wa Eklezia na watu wote wa moyo mwema, wanaweza kusahihisha na kusawanisha kila wimbo kwa ubora, na kadiri liturjia inavyoenda, siku kwa siku.

Tunamshukuru Mungu anayetupatia uzima na anaye tushushia Roho Mtakatifu na vipaji vyake. Tunashukuru waalimu wetu wote wa sasa na zamani, waliotuelewesha mambo ya mziki na liturjia, pia waimbaji wote wanaotupasha jinsi zinavyosikika, na marafiki wote wanaotusaidia katika kazi hii.

Kwa utamu na uzuri wa nyimbo hizi, sifa zote zimrudilie Mungu aliye tupatia vipaji vyetu kwa bure.

Tunasihii yeyote wa moyo mwema atakaye taka kutusahihisha, atuambie ao atuandikie kwa anuani yetu

Imefanyika pa Goma, tarehe 31/12/2020

Oscar Mutabazi Batumike

+243998624551

oscarmutabazi@gmail.com

MAJINA YA WATUNGAJI NDANI YA KITABU HIKI

1. .	Adalbert Katembo Muliwavyo
2. .	Albert Makungu
3. .	Bazaba : Babunga Bazahinda
4. .	Bienfait Mapinduzi Maombi
5. .	Byamungu Moïse
6. .	Clement Nzayituriki
7. .	Didier Mushagalusa
8. .	Elysée Mutiki Mukamba
9. .	Eric Nshuti Ntagahira
10..	Faustin Kasiroto
11..	François Mateso Kyangalibona
12..	Guillaume Katembera
13..	Didier Mushagalusa
14..	Jean Birindwa Mangominja
15..	Jean-Claude Kashushu
16..	Jeannot Bathangi Musanza
17..	Justin Luanda Kamala
18..	Lievin Zigashane
19..	Lucien Kashuba
20..	Martinez Mwissa Kubuya
21..	Mbusa Grâce Nganzi Karis
22..	Mirindi Keya
23..	Moïse Chubaka Makali
24..	Nshuti Eric
25.	Oscar Mutabazi Batumike
26..	Paluku Samuel
27..	Prince Bahati Batumula Jean
28..	Serge Iragi Bacha
29..	Styve Lulem'olanga Chirumanzi

Bwana atualika nyumbani

Elysée Mutiki Mukamba
H. Oscar Mutabazi Batumike

♩

Bwa na a tu a li ka nyu mba ni mwa ke ye ye

3

njoo ni tu i ngi e nyu mba ni mwa Bwa na —

5

1. Wa ba na wa ma ma njoo ni tu i ngi e nyu mba ni tu ki i mba
kwa nyi mbo za
na fu ra ha

2. Wa ka ka na wa da da - - - - - tu ki che za
tu ki pi ga
pi a na fi

3. Wa to to na wa ze e - - - - - kwa ke le le
na ki che ko
ka ri bu kwa

nyi mbo njoo ni tu i ngi e nyu mba ni mwa Bwa na (Bwa na)
sha ngwe
te le

ngo ma
ze ze
li mbi
ze tu
sa na
wo te

Hii ndiyo siku

M. Faustin Kasiroto
H. Oscar M. Batumike

Hii ndi yo si ku a li — yo i fa nya Bwa na

7

1. Wa ba ba wo te tu i ngi e
wa ka ka wo te tu i ngi e
2. Wa ze e wo te tu i ngi e
wa ku bwa wo te tu i ngi e
3. Ma pa dri wo te tu i ngi e
mashe ma si wo te tu i ngi e

10

1. wa ma — ma tu i ngi e —
wa da — da tu i —
wa to — to tu i ngi e —
wa do — go tu i —
ma fre — ra tu i ngi e —
mabi ki — ra tu i —

2. ngi e —
ngi e —
ngi e —
ngi e —

Hii ndiyo siku aliyoifanya Bwana

M. Faustin Kasirotu
H. Oscar M. Batumike

Solistes puis tous

R: Hii ndi yo si ku a li yoi fa nya Bwa na _____ so te

tu je tu i ngi e nyu mba ni mwa ke Bwa na Mu ngu ngu

1. Wa ba ba wo te wa ma ma
wo te wa ka ka
wo te wa da da

tui ngi e nyu mba ni mwa _____ ke ke

2. Wageni, ma padri, mafrera, mabikira
3. Wakubwa, wazee, waalimu, watoto

©

Goma, le 28/06/2020

Je viens à toi

Mus. Nshuti Eric
H. Oscar M. Batumike

R: Je viens à toi Seigneur je viens reçois moi dans ton amour

5

1. Je viens à toi Seigneur je viens à toi fais de moi ce qui te plait
2. Je viens à toi Dieu avec mes péchés sauve moi par ton amour
3. Je viens à toi à fin de t'adorer écoule mon cri vers toi
4. Tu demeures avec nous ô Dieu très saint dans la sainte Eucharistie

Karibu wakristu

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Ka ri bu ka ri bu wa kri stu ka stu

i ngi e ni nyu mba ni mwa Bwa na na Mu ngu

ku si ki a ne no la ke Bwa Bwa na na

1. Wa ba ba wo te ka ri bu kwa ke Bwa na wa
2. Wa ka ka wo te ka ri bu kwa ke Bwa na wa
3. Ma fre ra wo te ka ri bu kwa ke Bwa na bi

ma ma wo te tui ngi e mwa ke Bwa na
da da wo te tui ngi e kwa ke Bwa na
ki ra wo te tui ngi e kwa ke Bwa na R. Ka

Muyishe omu nyumpa ya Larha

Page 7

Compositeur: Didier Mushagalusa

H. Oscar Mutabazi Batumike

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line and a piano accompaniment line. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The score includes lyrics in Kinyarwanda. The first system starts with a repeat sign and a key signature change to Bb. The second system has two endings. The third system has four different vocal lines. The fourth system starts at measure 12 and ends with a repeat sign and a key signature change to Bb.

R. Mu yi she o mu nyu mpa ya La rha — rhu mu ku ze —

rhu mu she nge — rhu mu ha ra mye La rha wi rhu mu rhu

1. Ba la rha na ba nya ma mu yi she n'o mwi shi ngo bu lya

2. Mwe ba na n'a ba bu si

3. Mwe nsu li n'e mi so le

4. Mwe ba da hwa ba ke ngwa

12 Nna ma ha nga — a rhu ha ma gi — re bu lya re R. Mu

Nalifurahi sana

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harmonie: Oscar Mutabazi Batumike

Ré Sol La Ré Mim

R. Na li fu ra hi sa na wa li po ni a

4 Sim Ré Sim Ré Sol La7 Ré

mbi a twe nde nyu mba ni mwa Bwa na

7 Ré Sol Ré

1. Sa sa mi gu u ye tu i me si ma ma
2. Ye ru sa le mu mu ji u li o je ngwa
4. Hu ko wa pa nda ma ka bi la ya Bwa na

Ré Sol La7 Ré

mi la ngo ni pa ko ee Ye ru sa le mu
ka ma mji u na o u nga na na wo te
wa pa te ku li tu ku za ji na la ke

Ni furaha nyingi kuonana

M. Elisée Mutiki Mukamba
H. Oscar Mutabazi Batumike

3

R. Ni fu ra ha ha nyi ngi sa na ku o na
ra ha nyi ngi sa na ku i ngi

1. na si ku kuu ya le o (ni fu ra ha ee)
a nyu mba ni mwa Bwa na

2. na

6

1. U si po fi ka nyu mba ni mwa ke Bwa na
2. U ki i ngi a nyu mba ni mwa ke Bwa na
3. Ma ne no yo te tu ta si ki a le o

8

u si po fi ka nyu mba ni mwa ke Bwa na
u ki i ngi a nyu mba ni mwa ke Bwa na
ma ne no yo te tu ta si ki a le o

ju a kwa mba
u fu ngu e
ya ge u ze

Ye su Kri stu Ye su
ma si ki o ma si
mwe ndo we tu mwe ndo

ju a kwa mba
u fu ngu e
ya ge u ze

Kri stu yu ko mba li na we ju a we
ki o kwa ma ne no ya ke u fu we
we tu na ma i sha ye tu ya ge tu R. Ni fu

To Coda

14 Tu i ngi e wo te nyu mba ni mwa Bwa na kwa fu ra ha ku bwa tu mu i mbi e

18 tu fu ngu e sa sa ma si ki o ye tu kwa ne no la Mu ngu mu u mba we tu

22 E nji li ya le o i u ba di li she mwe ne ndo we tu

Nous venons dans ta maison

M. Jeannot Bathangi Musanza

H. Oscar Mutabazi Batumike

The musical score is written for a piano accompaniment in 4/4 time, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The melody is primarily in the right hand, often using chords and moving lines. The lyrics are in French and are placed below the notes. The score includes a repeat sign at the beginning, a first ending (1.) and second ending (2.) for a chorus, and a final section with a double bar line and repeat sign.

R. Nous ve nons dans ta mai son nous ve nons dans ta

mai son _____ ô Sei gneur no tre Dieu _____ Nous ve

1. Nous ve nons dans ta mai son pour ac cueil lir tes bé né
 2. Nous ve nons dans ta mai son pour é cou ter ton ser mon
 3. Nous ve nons dans ta mai son les coeurs ou verts à te re
 4. Nous ve nons dans ta mai son au ren dez vous que tu as

dic tions _____ toi qui es no tre Sei gneur _____ R Nous ve
 Sei gneur _____ en ce jour dans ta mai son _____
 çe voir _____ dans nos vies ô no tre Dieu _____
 don né _____ a tous ceux qui t'ont choi si _____

Seigneur, notre marche prend fin

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

1. Sei gneur no tre mar che prend fin de vant toi
car tu nous in vi tes de ve nir à toi

2. C'est dans l'al lé gres se que nous ap pro chons
par nos chants de fê te pour te glo ri fier

3. Heu reux qui é cou tent ce que tu nous dis
et qui se dé ci dent de sui vre ta voie

5

R. Nous voi ci Sei gneur pour é cou ter ta pa ro le en ce jour

Soyez les bienvenus

M. Jeannot Bathangi
H. Oscar M. Batumike

R. So yez les bien ve nus so yez les

bien ve nus dans la mai son (dans la mai son) de no tre Dieu qui nous a tant ai

més: A vec joie, so yez les bien ve nus so nus

1. Quel le joie quand on m'a dit nous i rons dans sa mai son main te
nant s'ar rè tent nos pas dans tes portes Jé ru sa lem R. So

2. Au Sei gneur nous ve nons chan ter ses hauts faits dans no tre vie nous vou
lons ê cou ter sa voix à la mes se d'au jour d'hui

3. Que nos vies dans le monde en tier re de vien nent la lu mière. Que la
paix qui nous vient de Dieu rè gne pour l'é ter ni té

Tuingie nyumbani mwa Bwana

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

1.

Tu i ngi e nyu mba ni mwa Bwa na

7

a tu i ta le o Tu i ngi e wo te na fu ra ha

15

1. Tu i ngi e wo te kwa ke na ki che ko
kwa fu ra ha ku bwa tu je mbe le ya ke
2.. Wa ba ba wa ma ma wo te i ngi e ni
ye ye Bwa na Mu ngu we tu a tua li ka
3. Tu ji le te kwa ke na hi ta ji ze tu
kwa ku mu to le a sa la na ma o mbi

Tunaingia nyumbani mwa Bwana

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Har. Oscar Mutabazi Batumike

R. Tu na i ngi a nyu mba ni mwa Bwa na
Tu na i ngi a nyu mba ni mwa Bwa na

ku si ki li za ne no la ke
ku mu su ju du Mu ngu we tu

1. Wa u mi ni tu i ngi e nyu mba ni mwa Bwa na
Kwa he shi ma tu mwe nde e kwa nyi mbo na sha ngwe
2. Shi da ze tu tu zi le te a ta zi ta tu a
Kwa ni ndi ye mwe za yo te ndi ye ki ngo le tu
3. Tu mwi mbi e nyi mbo ze tu kwa sa u ti ze tu
si ku zo te ma i sha ni ha pa du ni a ni

Tusingye Mulamya

Chant d'accueil Hunde

Mus: Antiquus

Aud. Lucien Kashuba

H. Oscar M. Batumike

Solistes puis tous

1. A tu po ke ra ba nya kye tu'a ba
 2. Tu si mi re ni twe re ba shu nga
 3. Ki nwa ki u ma kya tu ba he kya

mwe re tsi na lya Ni na ku we tu
 kw'e re hu li kya a e ro shi ro
 mu na si si ri tsa e ki ta bo

(ku no)

be re e nda, bo e re nde hi ka ku no a no
 kw'e tu le te ra mwa tsi wa a ka la mo tu mo
 Wa fi ri pi nyu nge ni na bi che bi ne ki ne

a tu po ke ra ba nya ba nya kye tua ba ku no ku no bwa

mi ni tu be a si ngi bwe um a tu um tu si ngye Mu la mya tu

Um eh e

eh tu

si ngye Mu la mya kw'e re la nga bo ku she mwa nchi ra ya bo um

eh e eh i ya e mwa nchi ra ya bo um

si ngye Mu la mya la nga bo ku she mwa nchi ra ya bo um

Tuingie nyumbani mwake Bwana

M. Adalbert Katembo Muliwayyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

R. Tui ngi e nyu mba ni mwa ke Bwa na tui

ngi e nyu mba ni kwa sha ngwe na fu ra ha tui ha

1. Wa ba ba na wa ma ma
vi ja na na ma bi nti
2. Wa ze e na wa to to
wa ku bwa na wa do go
3. Ma pa dri ma bi ki ra
4. Wa fre ra ma she ma si
ge ni mba li mba li
tui ngi e na fu ra ha

mu je tu i ngi e ngi e R. Tui

Vers l'Eternel

Selon le Psaume 100

M. Bahati Prince Batumula Jean
H. Oscar Mutabazi Batumike

Musical notation for the first system of the song. It features a treble and bass staff in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is simple and homophonic. The lyrics are: Vers l'E ter nel e xul tez d'al lé gres se vous

Musical notation for the second system. The melody continues with the same homophonic style. The lyrics are: les na tions qui ha bi tez la terre en tiè re

Musical notation for the third system, starting at measure 10. The melody continues. The lyrics are: ser vez Yah vé le Sei gneur des Sei gneurs

Musical notation for the fourth system, starting at measure 14. The melody concludes with two endings. The lyrics are: ser vez Yah vé no tre cré a teur teur. The first ending leads back to the beginning of the phrase, and the second ending is a final cadence.

19

1. Ve nez les cœurs pleins de joie de vant le créa teur
2. En trez dans ses portes a vec des chants d'a do ra tion

23

Dans sa bon té il nous a faits et tous nous lui ap par te nons
cé lé brez Dieu bé nis sez le car é ter nel est son a mour

Bwana utuhurumie

M. François Mateso Kyangalibona
Harm: Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

Bwa na u tu hu ru mi e Bwa na u tu hu ru mi e

9

Solistes puis tous

Kri stu Kri stu Kri stu u tu hu ru mi e

Bwana utuhurumie

M. Moïse Cubaka Makali
H. Oscar Mutabazi Batumike

Bwa na u tu hu ru mi e Bwa na u tu hu ru mi e
Kri su u tu hu ru mi e Kri stu u tu hu ru mi e

Bwa na u tu hu ru mi e u tu hu ru mi e
Kri stu u tu hu ru mi e u tu hu ru mi e

Kyrie eleison

M. Adalbert Katembo Muliwayyo
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

Ky ri e e le i son ky ri e e le i son

5 Solistes puis tous

Chris te e le i son Chris te e le i son

Kyrie eleison

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

First system of the musical score. It features a grand staff with a treble and bass clef, both in the key of D major (two sharps) and 6/8 time. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics 'Ky ri e e le i son' are written below the treble staff, and 'ky ri e e le i son' are written below the bass staff. The music consists of two measures, each with a repeat sign at the end.

Second system of the musical score, starting with a measure rest '3'. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics 'ky ri e e le i son' are written below the treble staff, and 'e le i son' are written below the bass staff. The music consists of two measures, each with a repeat sign at the end.

Third system of the musical score, starting with a measure rest '6'. It continues the melody and accompaniment. The lyrics 'Chris te e le i son' are written below the treble staff, and 'Chris te e le i son' are written below the bass staff. The music consists of two measures, each with a repeat sign at the end.

Fourth system of the musical score, starting with a measure rest '8'. It continues the melody and accompaniment. The lyrics 'Chris te e le i so' are written below the treble staff, and 'e le i son' are written below the bass staff. The music consists of two measures, each with a repeat sign at the end.

Kyrie eleison

M. Moïse Chubaka Makali
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

Ky ri e ky ri e ky ri e ky ri e e le i son

Solistes puis tous

5

Chris te e le i son e le i son Chris te e le i son

Kyrie eleison

M. Moïse Chubaka Makali
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

1.3 Ky ri e e le i son Ky ri e e
2. Chri ste e le i son Chri ste e

4

le i son ky ri e e le i son
le i son Chris te e le i son

Mashi Nyakasane orhubabalire

Kyrie en Mashi

M. Didier Mushagalusa

H. Oscar M. Batumike

1&3 Ma shi Na ka sa ne ma shi Nya ka sa ne

Solistes puis tous

1. 2.

o rhu ba ba li re o rhu ba ba li re o rhu ba ba li re

8 *Solistes puis tous*

2. Ma shi Kri stu ma shi Kri tu o rhu ba ba li re

Gloire à Dieu

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

The first system of the musical score is written for a piano accompaniment in 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). It consists of two staves, treble and bass. The melody is primarily in the treble staff, featuring a series of eighth and sixteenth notes. A repeat sign is placed above the first measure of the treble staff. The lyrics are written below the staves.

R. Gloire à Dieu au plus haut des cieux gloire à Dieu au plus haut des cieux

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It begins with a measure rest marked with a '5' above the treble staff. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written below the staves.

et paix sur la terre aux hom mes qu'il ai me — goire à Dieu au plus haut des cieux

9

1. Nous te louons nous te bé nis sons gloire à Dieu nous t'a
 2. Sei gneur Dieu Roi du ciel Dieu le Père tout puis
 3. Toi quien lè ves le pé ché du monde prends pi
 4. Toi qui es as sis _____ à la droite du _____
 5. Toi _____ seul _____ es _____ le très haut Jé sus

do rons nous te et glo ri fions gloire à Dieu nous te ren _____ dons _____
 sant Sei gneur et fils u nique Jé sus Christ _____ Sei gneur
 tié _____ de _____ nous toi quien lè ves le pé
 pè re prends pi tié de nous car _____ toi _____ seul _____
 Christ a vec le Saint Es prit dans la gloi _____ re de

14

grâ _____ ce _____ pour _____ ton im men se gloire R. Gloire à Dieu
 Dieu _____ a _____ gneau de Dieu le fils du père
 ché du mon de re çois no _____ tre pri ère
 es _____ saint _____ toi _____ seul _____ es Sei gneur
 Dieu _____ le _____ père _____ A _____ men

gloire â

Sifa kwa Mungu

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Si fa kwa Mu ngu juu mbi ngu ni na a ma ni du

ni a ni kwa o wa tu a na o wa pe nda

kwa o wa tu a na o wa pe nda si fa pe nda

10

1. Tu na ku si fu tu na ku he shi mu tu na kua
 2. Bwa na Mu ngu mfa lme wa mbi ngu Mu ngu ba
 3. Mwa na wa Ba ba u na ye o ndo wa za mbi ya
 4. U na ye ka a ku u me kwa Ba ba u tu hu
 5. Wee pe ke ya ko mku u Ye su Kri stu pa mo ja

bu du tu na ku tu ku za tu na ku shu ku ru
 ba mwe nye zi Bwa na Ye su Kri stu mwa na e wa pe
 du ni a u tuu ru mi e u na ye o ndo wa za
 ru mi e kwa maa na we we pe ke e ya ko ni
 na ye Ro ho mta ka ti fu ka ti ka u tu ku fu

15

kwa a ji li ya u tu ku fu wa ko mkuu Si fa
 kee Bwa na Mu ngu mwa na ko ndo o wa Mu ngu
 mbi ya du ni a u li po kee o mbi le tu
 mta ka ti fu we we pe kee ya ko Bwa na
 wa Mu ngu Ba ba a men A men

Sifa kwa Mungu

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Si fa kwa Mu ngu ju u mbi ngu ni na a ma ni du — ni a ni

kwa — wa tu a na o wa pe nda — kwa — wa tu a na o wa pe nda

1. Tu na ku si fu — tu na ku he shi mu tu na ku a bu du — tu na ku tu ku za
2. Mfa lme wa mbi ngu Mu ngu ba ba mwe nye zi Bwa na Ye su Kri stu — mwa na wa pe ke e
3. u o ndo wa ye — za mbi ya du ni a u — li po ke e — o mbi le tu
4. Kwa maa na we pe ke ya ko Mta ka ti fu we we pe ke ya ko — Bwa na Mu ngu
5. Ka ti ka u tu — ku fu wa ke Mu ngu A — men — A — men

13
twa ku shu ku ru — kwa a ji li ya — u tu ku fu wa ko — mku u Bwa na Mu ngu
Bwa na Mu ngu mwa na ko ndo o wa Mu ngu uo ndo wa ye za mbi — u tu hu ru mi e
u na ye ka a — ku u me kwa Ba ba u tu hu ru mi e — u tu hu ru mi e
we pe kee ya ko — Mku u Ye su Kri stu pa mo ja na Ro ho — Mtaka ti u —

Mus: Moïse Chubaka Makali
H.Oscar Mutabazi Batumike

Si fa kwa Mu ngu juu mbi ngu ni naa ma ni du

ni a ni kwa wa tu a na o wa pe nda (si fa) nda

7
1. Tu na ku si fu tu na ku he shi__ mu tu na ku a bu du tu na ku
2. Bwa__ na__ Mu ngu mfa lme wa mbi ngu Mu ngu ba ba mwe nye e zi Bwa
3. Mwa na ko ndoo wa Mu ngu mwa nawa Ba__ ba u na ye o ndo wa za mbi ya
4. U na ye ka a ku u me kwa Ba__ ba u tu hu ru mi e u tu hu
5. We we pe ke ya ko mkuu Ye su Kri__ stu pa mo ja na Ro__ ho m ta

tu ku za tu na ku shu ku ru kwa u tu ku fu wa ko m kuu
na Ye su Kri stu mwa__ na__ wa__ pe ke e Bwa na Mu ngu
du ni a u tu hu ru mi e, u li po ke e o mbi le tu
ru mi e kwa ma a na we we pe ke e ya ko mta ka ti fu
ka ti fu ka ti ka u tu ku fu wa Mu__ ngu Ba baa__ men

Mpeni Bwana sifa na utukufu

Zab 95

M. Jean Birindwa Mangominja
H. Oscar Mutabazi Batumike

M — pe ni Bwa — na si fa na u tu ku — fu

m pe ni Bwa na si — fa na u tu ku — fu

8

Mwi mbi eni Bwana wimbo m pya mwimbieni Bwana inchi zo te

11

elezeni utukufu wake katika ma ta ifa maajabu yake katika maka bi la yote

Ninakupenda ee Bwana

T. Zaburi 17/18
M. Lievin Zigashane
H. Oscar M. Batumike

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of two flats (Bb and Eb). It consists of three systems of music, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are in Swahili.

System 1:

Vocal: R. Ni na ku pe nda ee Bwa² na u li ye ngu vu ya _____ ngu

Piano: Accompaniment for the vocal line.

System 2:

Vocal: ni na ku pe nda ee Bwa na u li ye ngu vu ya ngu

Piano: Accompaniment for the vocal line.

System 3:

Vocal: 1. Ni na ku pe nda e e Bwa na u li ye ngu vu ya ngu
2. Mu ngu wa ngu _____ mwa mba wa ngu na ki mbi li a kwa ko
3. Ka ti ka shi da na li mwi ta Bwa na a ka si ki a

Piano: Accompaniment for the vocal lines.

System 4:

Vocal: Bwa na mwa mba wa ngu ngo me ya ngu mwo ko zi wa ngu
we we nga o ya ngu pe mbe ya wo _____ ko vu wa ngu
ki _____ li o cha ngu ki li fi ka siki o ni mwa ke

Piano: Accompaniment for the vocal lines.

Alléluia

M. Moïse Byamungu
H. Oscar M. Batumike

The first system of the musical score is written for piano in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It consists of two staves. The melody is primarily composed of chords, with some eighth-note pairs. The lyrics 'Al lé lu ia al lé lu ia al lé lu ia al lé lu ia' are written below the notes.

Al lé lu ia al lé lu ia al lé lu ia al lé lu ia

The second system of the musical score continues in the same key and time signature. It begins with a measure number '6' above the treble staff. The melody features more eighth-note movement and includes a fermata over the final note. The lyrics 'Mon tre nous Sei gneur ta mi sé ri cor de fais nous voir le jour de ton sa lut al lé lu ia' are written below the notes.

Mon tre nous Sei gneur ta mi sé ri cor de fais nous voir le jour de ton sa lut al lé lu ia

Aleluya

M. Lievin Zigashane
H. Oscar M. Batumike

The first system of the musical score is in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features a treble and bass staff. The melody in the treble staff consists of eighth and quarter notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic patterns. The lyrics are written below the treble staff.

R. Al le lu ia al le lu ia al le lu ia al le lu ia

The second system of the musical score continues the melody and accompaniment. It begins with a measure rest marked with a '5' above the treble staff. The lyrics continue below the treble staff.

Ne no a li ji fa nya m tu a ka pi ga he ma ka ti ye tu wo te

The third system of the musical score concludes the piece. It follows the same musical structure as the previous systems. The lyrics are written below the treble staff.

wa li o m po ke a a ka wa pa u we zo wa ku wa wa na wa Mu ngu

Aleluya, njooni wote

M. Bienfait Mapinduzi Maombi

Har. Oscar Mutabazi Batumike

R. Al le lu ia al le lu ia al le lu ia al le lu ia

Njoo ni kwa ngu nyi nyi mna o su mbu ka na mi zi go mi zi to na

1. 2.

M. Martinez Mwiswa Kubuya
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Ee Bwa na fa zi li za ko zi ka e na

si ka ma vi le tu li vyo ku ngo ja we we

1. Ne no la bwa na li na a di li na ka zi ya ke yo te
2. Ta za ma ji cho la Bwa na li ko kwa o wa mu cha o

hu i te nda kwa u a mi ni fu hu zi pe nda ha ki na hu
wa zi ngo je a fa zi li ya ke yeye hu wa po nya na fsi za o

ku mu nchi i me ja a fa zi la za Bwa na
na ma u ti na ku wa shi bi sha wa ka ti wa njaa

Ndimi ufufuo na uzima

(Kufufuka kwa Lazaro)

M. Jean-Claude Kashushu
H. Oscar Mutabazi Batumike

Ndi mi u fu fu o na u zi ma a na ye

ni a mi ni ha ta a ki fa a ta ku wa mzi ma

7

1. Ki la ye yo te a li ye mzi ma a ki nia mi ni ha ta ku fa mi le le
2. Ye su Kri stu 'ka mku ta La za ro a me e ne za si ku nne ka bu ri ni
3. U nge ku wa ha pa e e Bwa na kwe li La za ro ha nga li ku fa ka mwe
4. Ni me ku sa di ki e e Bwa na ndi we Ma si ha mwa na wa Mu ngu mzi ma

Njoo ni wabarikiwa wa Baba

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous



R. Njo o ni wa ba ri ki wa wa Bwa na njoo ni kwa ke ni nyi

mu li o wa a mi ni fu njoo ni mu po ke e za wa di za wa di ya

u fa lme mu li o a nda li wa ta ngu mwa nzo wa du ni a

11

1. mu li ni pa cha ku la mu li ni pa cha ku nywa

1. Ni ki ku wa na nja a
ni li ku wa na ki u

2. Ni li ku wa m ge ni mu li ni pa ma ka o
ni li ko sa ma va zi mu li ni vi ka mi mi

3. Ni li ku wa m go njwa mu li ni hu du mi a
ni li ku wa m fu ngwa mu ka ja ku ni o na

4. Ni li tu pwa na wa tu mu ka ni ja li mi mi
ni li pa twa na taa bu mu ka ni fa ri — ji

mu li po wa te nde a hi vyo wa le wa li o wa do go ni mi mi mu li

mu li po

ye ya te nde a i ngi e ni ka ti ka fu ra — ha ya Bwa na we nu we nu

mu li po

Parabole des talents

Mt 25, 14-30

Collecte

M. Jeannot Bathangi Musanza
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Ser vi teur bon et fi dèle a moi tu as é

té fi dèle en peu de cho ses je t'en con fie rai

beau coup en tre dans la joie de ton maî tre

11
1. Sei gneur tu m'as con fié cinq ta lents
2. Sei gneur tu m'as con fié deux ta lents

14

Sei gneur tu m'as con fié cinq ta lents
Sei gneur tu m'as con fié deux ta lents

17

Voi ci j'ai ga gné cinq au tres ta lents
Voi ci j'ai ga gné deux au tres ta lents

Mtumishi akusikiliza

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harm: Oscar Mutabazi Batumike

Sheet music for the song "Mtumishi akusikiliza". The score is written for voice and piano in 4/4 time, with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: Bwa na mtu mi shi wa ko a ku si ki li za.

The music features a vocal melody and a piano accompaniment. The piano part consists of chords and single notes in the right and left hands. The vocal line is written in a single staff with lyrics underneath.

Christ ressuscité, écoute

M. Paluku Samuel
H. Oscar M. Batumike

The musical score is written for a piano and voice. It features a treble and bass staff with a 4/4 time signature and a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is primarily in the treble staff, with the lyrics written below it. The bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics are: Christ res sus ci té é cou te nous e xau ce nos pri è res.

Christ res sus ci té é cou te nous e xau ce nos pri è res

Ecoute Seigneur

M. Adalbert Katembo Muliwayyo

Harm. Oscar Mutabazi Batumike

E cou te Sei gneur quand je crie vers Toi (*Sei gneur*)

é cou te Sei gneur quand je crie vers ____ toi

Ewe baba usikilize

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

E we ba ba u ya si ki li ze _____ ma o mbi ya wa na o

9

tu na li a kwa ko e we Mu ngu tu na li a kwa ko Mu ngu we tu

Mungu, sikiliza

M. Styve Lulem'olanga Chirumanzi
Har. Oscar Mutabazi Batumike

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are: Mu ngu Ba ba si ki li za ma o mbi ye tu. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and rests, with some notes beamed together. There are also dynamic markings like '2' indicating a second ending or a specific fingering.

Mu ngu Ba ba si ki li za ma o mbi ye tu

Pokea ombi letu

M. Moïse Chubaka Makali
H.Oscar Mutabazi Batumike

Po ke a o mbi le tu e we Kri stu mfu fu ka

5

twa ku o mba u po ke e o mbi le tu tu na le ta kwa ko

Ee baba tunakuja

M. Jeannot Bathangi
H. Oscar M. Batumike

First system of musical notation in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a treble and a bass staff. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: R. E e ba ba tu na ku ja kwa ko ku to le a

Second system of musical notation, starting at measure 4. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are: sa da ka ye tu e e ba ba u i po ke e

Third system of musical notation, starting at measure 7. It continues the melody and accompaniment. The lyrics are: 1. Ma za o ya ma sha mba ba ba twa to le a
Ma gu mu ye tu yo te ba ba twa to le a
2. Na ka zi ze tu zo te ba ba twa to le a
Ja ma a ze tu zo te ba ba twa to le a
3. Twa ku ja kwa ko ba ba kwa ku ku to le a
Vi pa ji vye tu vyo te ba ba twa to le a

Fourth system of musical notation, starting at measure 9. It continues the melody and accompaniment. The lyrics are: e e ba ba u i po ke e

En'igulu erhali emwirhu

M. Mirindi Keya
H. Oscar M. Batumike

R. E rha li mwi rhu e rha li mwi rhu en' i gu lu

rhu han' e ntu lo we rhu ci bi kir' o mu ha ko enya ny'e mwa La rha

e mu nd'e rha hi ka chi sha mbo ni si' rhi mu shwa

9

1. Mwe ba ga le a he mu han e ntu lo we
 2. Ba la rha a he mu han' e ntu lo we
 3. Ba nya ma a he mu han' e ntu lo we

Nna ma ha nga' mu hi reo bu hi rhi bw'e ni gu lu
 Nna ma ha nga' mu hi re a ma ga la n'e biru gu
 Nna ma ha nga' mu hi re a ma ga la n'e biru gu

a mu he mbu rho n'a ba na n'e bi mu ji ra byo shi

15

mu ma nye bya nka i shi li bwa n'e nyu ndo

Inuka ewe ndugu

M. Adalbert Katembo Muliwayyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

First system of musical notation in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: I nu ka e we ndu gu na sa da ka mi.

Second system of musical notation. The melody continues in the treble clef, and the accompaniment continues in the bass clef. The lyrics are: ko no ni ne nda u ka to we kwa fu ra ha ha.

Third system of musical notation, starting with a repeat sign and a first ending bracket. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: 1. Kwa mo yo sa fi to wa kwa u ka ri mu u mu to le e Bwa na; 2. Ma li u na yo yo te ya to ka kwa ke Mu ngu mu u mba wa ko; 3. U zi ma wa ko pi a ma i sha ya ko ni ma li ya ke Bwa na.

Acha tutolee sadaka

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. A cha tu to le e sa da ka ye tu kwa ke Mu ngu

tu si si te si te wa ndu gu tu je tu to le e

1. Tu to le e sa da ka ma to le o ye tu ____
tu to le e ma za o ya ma sha mba ye tu ____

2. Tu to le e mi me a na ma fu go ye tu ____
tu to le e ma tu nda ya ka zi ni kwe tu ____

3. Tu to le e mi pa ngo ya ma i sha ye tu ____
tu to le e wa ka ti na u ju zi we tu ____

Nous revenons t'offrir

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

R. Nous re ve nons Sei gneur t'of frir

ces pré sents en sa cri fi ce

7

1. Voi ci le pain Sei gneur qu'il de vien ne le corps de ton fils
2. Voi ci le vin Sei gneur qu'il de vien ne le sang de ton fils
3. Tout vient de toi Sei gneur et tout re tour ne vers toi Sei gneur
4. Nous te pri ons Sei gneur par ta grâ ce re çois nos pré sents

O Sei gneur bé nis le

Reçois l'offrande Seigneur

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

First system of musical notation in G major (three sharps) and 2/4 time. It consists of a treble and bass staff. The lyrics are: R Re çois Sei gneur comme un doux par fum l'of

Second system of musical notation, starting at measure 6. It consists of a treble and bass staff. The lyrics are: ran de qui vient (qui vient) de nos coeurs re con nais sants

Third system of musical notation, starting at measure 14. It consists of a treble and bass staff. Below the treble staff, there are four numbered verses of lyrics. The lyrics are: 1. E mer veil lés par l'oeu vre de tes mais re çois nos of frandes 2. Tu es Sei gneur la sour ce de nos biens 3. Re çois l'of fran de que nous pré sen tons 4. Be nis ce pain be nis ce vin Sei gneur

Moi je viens devant toi

Collecte

M. Jeannot Bathangi Musanza

H. Oscar Mutabazi Batumike

Le coeur plein d'al lé gres se, moi je viens de vant toi Sei gneur
te don ner mon of fran de pour les biens dont tu m'as com blé

5
je viens te don ner mon of fran de de ce jour
toi qui as bé ni mes ef forts, mon dur la beur

1. Dans ta bon té re çois ces dons dans ta bon té pour moi Sei gneur re
çois les fruits que j'ai cueil li re çois les fruits de mes ef forts

2. C'est toi qui m'a bé ni Sei gneur c'est toi qui m'a don né la vie tu
m'as com blé de tes bien faits tu m'as sau vé de tous les maux

3. Que mon of fran de puisse ai der que mon of fran de plaise à Dieu et
con tri bue dans la mis sion pour la gloire et l'hon neur de Dieu

15

re çois les bé nis les re çois les bé nis les

Note: On peut interposer des interludes au gré du chef de chœur

Nous t'offrons ce pain

M. Faustin Kasiroto
H. Oscar M. Batumike

1. Nous t'of fons ce pain de fro ment qui
2. Nous t'of frons ce ce vin de de rai sin qui
3. Que ce pain que nous de pré sen tons et

pro vient d'un dur la beur de tes en fants
pro vient d'un dur dur la beur de tes en fants
ce vient vin que nous pré sen tons soient en bé nis

6
R. Re çois ce pain Dieu très bon re çois ce vin

Dieu très bon re çois nous Sei gneur tes en fants

Pokea mkate huu

M. Adalbert Katembo Muliwavyo

Harm. Oscar Mutabazi Batumike

R. Po ke a ba ba mu ka te huu u ge u ke mwi li wa Kri stu

na di va i hi yo i ge u ke da mu ya ke Kri stu m ko mbo zi

1. Ma za o ya ma sha mba
Pe sa tu na zo le ta
2. Ma gu mu ye tu yo te
na fu ra ha tu na yo
3. Ja ma a ze tu zo te
na ma ra fi ki ze tu
4. I nchi ye tu ya Co ngo
du ni a ye tu yo te

twa o mba ba ba u ba ri ki

Rhulerhe entulo zirhu

M. Albert Makungu
H. Oscar M. Batumike

§

R. Rhu le rhe e ntu lo zi rhu rhwe shi rhu ha ra mye Larh' o mu nyu mpa ya ge

a rhu ya nki ri re ha gu ma n'e ntu lo zi rhu — ye Mu ha nyi — na La rha wi rhu —

a rhu ya nki ri re ha gu ma n'e ntu lo zi rhu — ye Mu ha nyi — na La rha wi rhu —

Tous

1. O rhu lo le re ze ku rhe nga se zi Nna ha mwi rhu rhu na rhu
li e bu rha mbi bwa we Nna ha mwi rhu

2. Rhu ku hu nir' o bwo njo Ya gi rwa Nna ha mwi rhu o rhu rhu
he ni rhu o bu shi ru bu nji Nna ha mwi rhu

3. Co ci rhu mi re rhwa ku rhe re ke ra Nna ha mwi rhu O gu rhu
mu ga ti n'e ri di va yi Nna ha mwi rhu

Tous

nti rhu ku ye re ke o bu zi gi re bwi rhu Nna ha mwi rhu rhu le rhe Rhu

rhu ku se re kwo bwe nen e nsi ku zo shi Nna ha mwi rhu

a ma su n'e mi rhi ma bi j'e mund' o li Nna ha mwi rhu

Sasa ni wakati wakumtolea

Antiquus

Page 64

M. Babunga Bazahinda\Bazaba
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

1. Sa sa ni wa ka ti wa ku m to le a Mu ngu sa da ka ye tu

ka zi za Bwa na zi na hi ta ji ngu vu na ma li ze tu sa sa tu

Réfrain

Mu ngu ba ba a li tu u mba si si wo te
Twa ku o mba u fa nye ka zi ya ko we we

1. 2.

kwa ma vu mbi a li se ma tu ta ru di kwa ma vu mbi to a
li vyo na vyo u me pa ta kwa ngu vu ya ke Bwa na Mu ngu to a

2. Enyi wababa sasa ni wakati wa kumtolea Mungu sadaka. Kazi za Bwana zinahitaji....

3. Enyi wamama sasa ni wakati...

': Enyi wakaka ...

Toweni, toweni

M. Bahati Prince Batumula Jean

H. Oscar Mutabazi Batumike

To we ni to we ni ma to le o to we ni na mo yo m ka ri mu

to le e ni ma to le o to we ni na mo yo m ka ri mu

5 To wa ee sa da ka to wa ee sa da ka

To wa ndu gu sa da ka to wa ndu gu sa da ka

9 kwa u ka ri mu to wa sa da ka kwa u ka ri mu to wa sa da ka

To wa ee sa da ka to wa ee sa da ka

To wa ndu gu sa da ka to wa ndu gu sa da ka

13

Ja me ni hi ma mu ka to — we ja me ni hi ma mu ka to — we

kwa u ka ri mu to wa sa — da ka kwa u ka ri mu to wa sa — da ka

to wa ee sa da ka to wa ee sa da ka

to wa ndu gu sa da ka to wa ndu gu sa da ka

17

1. E we ba ba si ma ma u ka to we sa da ka kwa ma pe ndo

2. E we ma ma si ma ma u ka to we sa da ka ya shu kra ni

3. E we ka ka si ma ma u ka to we sa da ka kwa i ma ni

4. E we da da si ma ma u ka to e sa da ka kwa u yo fu

Tunaleta kwako zawadi

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

1.

Tu na le ta kwa ko ba ba za wa di ze tu

9

1. 2.

u zi po ke e ba ba u zi po ke e
u zi ba ri ki ba ba u zi ba ri ki

1. 2.

1. Si si wa na wa ko ba ba twa ku to le a ma to le o e ba ba po ke a
ye tu yo te u ya po ke
2. Tu na le ta kwa ko ba ba m ka te we tu tu na le ta tu ba ba po ke a
kwa ko pi a di va i ye
3. Tu na fi ka ku to le a za ka tu na yo kwa ni tu me po ba ba po ke a
ba ri ki wa bi la ma li
4. Ma to le o ye tu yo te ya sa i di e ku ti mi za ni ba ba po ke a
ka zi ya ko po te du nia

Twaja kukutolea

M. Faustin Kasiroto
H. Oscar M. Batumike

1. Twa ja mbe le ya ko ku ku to le a
2. Kwa u we ma wa ko twa ku le te a
3. Kwa ma e nde le o ya E kle zi a
4. U ku ba li Bwa na za wa di ze tu

3

hii sa da ka ye tu i ku pe nde ze

Ee Ba ba po ke a ee Ba ba sa da ka

8

hii sa da ka ye tu i ku pe nde ze

Voici que nous revenons

M. Bienfait Mapinduzi Maombi
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

R. Voi ci que nous re ve nons vers toi pour t'of frir nos pré sents.

Ce pain de blé, ce vin de rai sins pro vien nent d'un dur la beur

1.Nous te pré sen tons les fruits de nos pei nes re çois les bé nis les
2.Nous ve nons à toi a vec nos ré col tes
3.Re çois tous ces dons, tou tes nos of fran des

ce pain de fro ment et ce vin de rai sins toi qui nous as bé nis
qui pro vien nent de nos champs et nos jar dins bé nis les O Sei gneur
pour la cons truc tion de ta mai son Sei gneur toi qui nous as bé nis

Saint saint Saint le Seigneur

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

1. 2.

Saint saint saint le Sei gneur Dieu de l'u ni vers vers

The first system of the musical score is written for a piano accompaniment in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves, treble and bass. The melody is primarily in the treble staff, featuring a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The system concludes with a double bar line and two first and second endings marked '1.' and '2.'.

6

le ciel et la ter re sont rem plis de ta gloire sont rem plis de ta gloire
bé ni soit ce lui qui vient au nom du Sei gneur au nom du Sei gneur

The second system begins at measure 6, indicated by a '6' and a repeat sign. It continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns. The lyrics are split across two lines. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

11

Ho san na ho san na ho san na au plus haut des cieux

The third system begins at measure 11, indicated by a '11'. It continues the piano accompaniment. The lyrics are split across two lines. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Mtakatifu Mtakatifu

M. Adalbert Katembo Muliwayyo

H. Oscar Mutabazi Batumike

First system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff, both in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: Mta ka ti fu mta ka ti fu mta ka ti fu.

Second system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff, both in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: Bwa na Mu ngu wa u li mwe ngu mwe ngu. There are two endings: 1. and 2.

Third system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff, both in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: 1. Mbi ngu na du ni a zi me ja a u tu ku fu u tu ku fu wa ko Mba ri ki wa yu le a ku ja e kwa ji na kwa ji na la Bwa na. There is a repeat sign at the end of the system.

Fourth system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff, both in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: Ho za na ho za na juu mbi ngu ni. There is a repeat sign at the end of the system.

Mtakatifu, mtakatifu

M. Bienfait Mapinduzi Maombi
Har. Oscar Mutabazi Batumike

First system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff in 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: Mta ka ti fu mta ka ti fu mta ka.

Second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are: ti fu Bwa na wa u li mwe ngu (mta ka ti fu) mta ka mwe ngu. The system includes a first ending (1.) and a second ending (2.).

6

1. Mbi ngu na du ni a zi me ja a u tu
2. Mba ri ki wa yu le a ku ja e kwa _____

8

1. ku fu wa ko ee Bwa na na na Ho ____ za na ho
ji na ____ la ____ Bwa na na (Ho ____ za na) - - -

1. o za ____ na ho ____ za na juu mbi ngu ni (Ho ____ za na Ho) ni
2. _____

Mtakatifu Mtakatifu

M. Guillaume Katembera
H. Oscar M. Batumike

Mta ka ti fu mta ka ti fu mta ka ti fu

(mta ka ti fu mta ka ti fu mta ka ti fu)

(mta ka)

Bwa na Mu ngu wa u li mwe ngu (mta ka ti fu) Mta ka ngu

ti fu)

1. Mbi ngu na du ni a zi me ja a zi me jaa si fa ya ko zi me jaa si fa ya ko
2. Mba ri ki wa a ja e kwa ji na kwa ji na la Bwa na kwa ji na la Bwa na

ho — za na ho — za na
 (ho za na ho — za na ho — za na ho za
 - - - - (ho za na ho — za na

14

1. ho — za na juu mbi ngu ni ngu — ni —
 na ho za na juu mbi ngu ni ho za na)
 na ho za na juu mbi ngu ni ho za na)

Mtakatifu

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

Mta ka ti fu mta ka ti fu mta ka ti fu

5

1. Mbi ngu na du ni a zi me ja a si fa ya ko
2. Mba ri ki wa yu le a ja e kwa ji na la Bwa na

7

ho za na eh eh ho za na na

tu i mbe ho za na eh eh juu mbi ngu ni tu i ni

Mtakatifu, mtakatifu

M. Martinez Mwisa
H. Oscar M. Batumike

Mta ka ti fu mta ka ti fu mta ka ti fu Bwa na

Mu ngu wa u li mwe ngu mta ka ngu

1. 2.

1. Mbi ngu na du ni a zi me ja a si fa ya ko
2. Mba ri ki wa a na ye ku ja kwa ji na la Bwa na

Ho za na ho za na mbi ngu ni ho

The first system of the musical score is written for a piano accompaniment. It features a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The melody in the treble staff begins with a quarter rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. This is followed by a repeat sign. The bass staff begins with a quarter rest, followed by a half note G3, a quarter note A3, and a half note B3. The lyrics 'Ho za na ho za na mbi ngu ni ho' are written below the notes.

11 za na ju u mbi ngu ni ho u mbi ngu ni

The second system of the musical score continues the piece. It begins with a measure rest of 11 measures. The key signature remains two sharps. The melody in the treble staff starts with a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. This is followed by a first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.'. The first ending leads back to the beginning of the system, while the second ending leads to a final cadence. The lyrics 'za na ju u mbi ngu ni ho u mbi ngu ni' are written below the notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Mtakatifu Bwana

Mus. Prince Batumula Jean
H. Oscar Mutabazi Batumike

1. Mta ka ti fu Bwa na
Mbi ngu na du ni a
2. Mba ri ki waa na ye

Mta ka ti fu Bwa na
Mbi ngu na du ni a
Mba ri ki waa na ye

3

1. 2.

Mu ngu wa u li mwe ngu
zi me ja a si fa Bwa na ya ko
ku ja kwa ji na la Bwa na Bwa na

Mu ngu wa u li mwe ngu
zi me ja a si fa Bwa na ya ko
ku ja kwa ji na la Bwa na Bwa na

R. Ho za na ho za na ho za na _____

ATB: ho za na ho za na ho za na ho za

9

ho za na juu mbi ngu ni R Ho za ni

na mbi ngu ni ni

1. 2.

Mtakatifu, mtakatifu

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

Mta ka ti fu mta ka ti fu mta ka ti

fu Bwa na Mu ngu wa u li mwe ngu

1. Mbi ngu na du ni a zi me ja a si fa ya ko
2. Mba ri ki waa na ye ku ja kwa ji na la Bwa na

Oh ho za na a juu mbi ngu ni (ho za na) ho

za na ho za na (juu mbi ngu ni) ho za na ju u mbi ngu ni

Saint le Seigneur

M. Adalbert Katembo Muliwavyo

Harm: Oscar Mutabazi Batumike

First system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff in 4/4 time. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

Saint saint saint le Sei gneur Saint saint saint le Sei gneur Dieu de l'u ni vers

Second system of the musical score, starting at measure 7. It consists of a treble and a bass staff in 4/4 time. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

le ciel et la ter re sont rem plis de ta gloi re
bé ni soit ce lui qui vient au nom du Sei gneur

Third system of the musical score, starting at measure 10. It consists of a treble and a bass staff in 4/4 time. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

ho san na ho san na ho san na ho san na au plus haut de cieux
(ho san na ho san na)

Saint le Seigneur

Musique: Faustin Kasiroto
H. Oscar Mutabazi Batumike

First system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff in 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: "Saint saint saint le Sei gneur — Saint le Sei gneur Dieu de l'u ni vers".

Second system of the musical score, starting at measure 10. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are: "Le ciel et la ter re sont rem plis de ta gloi re".

Third system of the musical score, starting at measure 16. It features a repeat sign at the beginning of the treble staff. The lyrics are: "Ho san na ho san — na ho san" on the top line, and "(ho san na ho san na ho san na)" on the bottom line.

20

na ho san na au plus haut des cieux

ho san na ho san na ho san na au plus haut des cieux)

25

Bé ni soit ce lui qui vient au — nom du Sei gneur

Saint, saint le Seigneur

François Mateso Kyangalibona
H. Oscar Mutabazi Batumike

4/4

R. Saint saint saint le Sei gneur Dieu de l'u ni vers

5

1. Le ciel et la ter re sont rem plis
2. Bé ni soit ce lui qui vient au nom

7

le ciel et la ter re sont rem plis de ta gloire Ho san na au plus haut des cieux
bé ni soit ce lui qui vient au nom du Sei gneur

12

ho san na ho san na au plus haut des cieux

Sanctus, sanctus

M. Adalbert Muliwavyo Katembo
Harmonie: Oscar Mutabazi Batumike

First system of the musical score. It features a treble and bass staff in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: Sanc tus sanc tus do mi nus De us Sa ba oth.

Sanc tus sanc tus do mi nus De us Sa ba oth

Second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment. The lyrics are: 1. Ple ni sunt cae lis et ter ra glo ri a tu a
2. Be ne dic tus qui ve nit in no mi ne Do mi ni

1. Ple ni sunt cae lis et ter ra glo ri a tu a
2. Be ne dic tus qui ve nit in no mi ne Do mi ni

Third system of the musical score. It begins with a repeat sign and a key signature change to D major (two sharps). The lyrics are: Ho san na ho san na in ex

Solistes puis tous
11 Ho san na ho san na in ex

Fourth system of the musical score. It continues the melody and accompaniment. The lyrics are: ce lis ho san na in ex cel sis

14 ce lis ho san na in ex cel sis

Sanctus, Sanctus, Sanctus

Page 87

M. Jeannot Bathangi Musanza

H. Oscar Mutabazi Batumike

§

Sanc tus sanc tus sanc tus

Sanc tus sanc tus sanc tus sanc tus sanc tus sanc tus sanc tus

1. do mi nus de us sa ba oth 2. de us sa ba oth

do mi nus de us sa ba oth Sanc de us sa ba oth

Ple ni sunt cae li et ter ra et ter ra glo ri a tu a ple a
ne dic tus qui ve nit in no mi ne do mi ni be ni

ho san na ho san ho san na in ex cel sis ho san na 2. Be

Sanctus

Messe de Marie Madeleine

M. Samuel Paluku
H. Oscar M. Batumike

Sanc tus

Sanc tus

ff

Do mi nus De us Sa ba oth

Sanc tus

7

1. Ple ni sunt cae li et ter

2. Be ne dic tu qui

ra glo ri a tu a

nit in no mi ne do mi ni

Ho san na ho san na ho san na in ex cel sis ho cel sis

1. 2.

Agneau de Dieu

M. Faustin Kasiroto
H. Oscar M. Batumike

A gneau de Dieu qui en lèves le pé ché

The first system of the musical score for 'Agneau de Dieu'. It consists of a treble and a bass staff joined by a brace. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is composed of eighth and quarter notes. The lyrics 'A gneau de Dieu qui en lèves le pé ché' are written below the treble staff, aligned with the notes.

du mon de prends pi tié de nous

The second system of the musical score. It continues the melody from the first system. The lyrics 'du mon de prends pi tié de nous' are written below the treble staff.

A gneau de Dieu qui en lèves le pé ché

The third system of the musical score, starting with a measure number '6' in the top left corner. It repeats the melody from the first system. The lyrics 'A gneau de Dieu qui en lèves le pé ché' are written below the treble staff.

du mon de don ne nous la paix

The fourth system of the musical score. It continues the melody. The lyrics 'du mon de don ne nous la paix' are written below the treble staff.

Agneau de Dieu

M. Adalbert Katembo Muliwayyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

1.2.3 A gneau de Dieu qui en lè ves le pé ché du mon de

1.2 a gneau de Dieu prends pi tié de nous nous

1. 2.

3. a gneau de Dieu don ne nous la paix don ne nous la paix

Agnus Dei

M. Jeannot Bathangi Musanza
H. Oscar Mutabazi Batumike

là3. A gnus de i qui

tol lis pec ca ta mu ndi

là2. mi se re re no bis mi se re re no bis
3. don na no bis pa cem don na no bis pa cem

Mwana kondoo wa Mungu

M. Moïse Cinyabuguma Kasisi

H. Oscar Mutabazi Batumike

1à3. Mwa na ko ndo _____ wa _____ Mu ngu

3. u na ye o ndo wa za mbi za du ni a

5. u tu hu ru mi e u tu hu ru mi e u tu hu ru mi e u tu hu ru mi e

10. u tu pa ti e a ma ni

Mwana kondoo

M. Moïse Chubaka Makali
H. Oscar Mutabazi Batumike

Mwa na ko ndoo wa Mu ngu u o ndo wa ye
Mwa na ko ndoo wa Mu ngu u o ndo wa ye

za mbi ya du ni a u tu hu ru mi e
za mbi ya du ni a u tu pe a ma ni

Mwana kondoo

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

Mwa na ko ndoo wa Mu ngu u na ye o ndo wa za
na ko ndoo wa Mu ngu u na ye o ndo wa za

mbi ya du ni a u tu hu ru mi e Mwa ni a ma ni
mbi ya du ni a u tu pe a ma —

a ma — ni a ma — ni u tu pe a ma ni
a ma ni a ma ni u tu pe a ma ni

Mwana kondoo wa Mungu

M. Moïse Cinyabuguma Kasisi
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

1à3. Mwa na ko ndo o wa ke mu ngu u na ye o ndo wa za mbi za du ni a

5

1à2. u tu hu ru mi ye u tu hu ru mi e u tu hu ru mi e
3. u tu pe a ma ni u tu pe a ma ni u tu pe a ma ni

Mwana kondoo

Mus. Eric Nshuti Ntagahira
H. Oscar Mutabazi Batumike

1&2. Mwa na ko ndo o wa Mu _____ ngu u o ndo wa ye
3. Mwa na ko ndo o wa Mu _____ ngu u o ndo wa ye

5

za _____ mbi ya du ni _____ ya u tu hu ru mi e
za _____ mbi ya du ni _____ ya u tu pe a ma ni

9

u tu hu ru mi ye Bwa _____ na u tu hu ru mi e
u tu pe a ma ni Bwa _____ na u tu pe a ma ni

Mwana mburi wa Ongo

M. Martinez Mwiswa Kubuya
H. Oscar Mutabazi Batumike

Mwa na mbu ri wa O ngo mwa na mbu ri wa O ngo i ng'u ku to

ngi ee bhi bi bye chu o tu sa si re tu sa si re

mwa na mbu ri wa O ngo mwa na mbu ri wa O ngo i ng'u ku to ngi ee

bhi bi bye chu o tu ni nke bu ho ro tu ni nke bu ho ro

Mwanabuzi wa Nnamahanga

Mus.Prince Batumula Jean
Harm. Oscar M. Batumike



Mwa _____ na bu zi _____ wa Nna ma ha



nga we _____ ku la e cha ha ch'i gu lu



mwa na bu zi wa Nna ma ha _____ nga we 'ku la e cha ha _____ chi gu lu

mwa na bu zi wa Nna ma ha nga we 'ku la e cha ha chi gu lu



mwa na bu zi wa Nna ma _____ ha nga we ku la e cha ha chi gu lu



O rhu be reo bo njo o rhu be reo bo njo ya gi rwa
O rhu heo mu rhu la o rhu heo mu rhu la ya gi rwa

O _____ o rhu be reo bo njo o _____ bo njo ya gi rwa
O _____ o rhu heo mu rhu la o mu rhu la ya gi rwa

O rhu be reo bo njo o rhu be reo bo njo ya gi rwa
O rhu heo mu rhu la o rhu heo mu rhu la ya gi rwa



o rhu be reo bo njo o _____ bo njo ya gi rwa
o rhu heo mu rhu la o mu rhu la ya gi rwa

Mwana kondoo

M.Bahati Prince Batumula Jean

H. Oscar Mutabazi Batumike

Soprano

Mwa na ko ndoo wa Mu ngu u na ye o ndo wa za _____ mbi ya du ni a

Alto

Tenor

Mwa na mwa na ko ndo o wa Mu ngu u na ye o ndo wa za mbi ya du ni a

Bass

S

u tu hu ru mi _____ ye _____ u tu hu ru mi e u tu hu ru mi e
u tu pe a ma _____ ni _____ u tu pe a ma ni u tu pe a ma ni

A

u tu hu ru mi ye u tu hu ru mi e
u tu pe a ma ni u tu pe a ma ni

T

u tu hu ru mi ye u tu hu ru mi ye hu ru ma u tu hu ru mi ye
u tu pe a ma ni u tu pe a ma ni a ma ni u tu pe a ma ni

B

A qui irions-nous

M. François Mateso Kyangalibona

Harm. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

A qui i rions nous — Sei gneur tu as les pa ro les de la vie é ter nel le

5

Solistes puis tous

1. Je suis le pain qui des cend dit du ciel pour que ceux qui en man gent ne meurent point

2. Ve nez vous les in vi tés du Sei gneur man ger le pain de la vie é ter nelle
3. Ve nez vous les in vi tés du Sei gneur bu vez à la cou pe de son al liance
4. Nous a vons cru et a vons re con nu que tu es le Christ et le Saint de Dieu

Bwana, mimi sistahili

M. Bienfait Mapinduzi Maombi
H. Oscar Mutabazi Batumike

Bwa na mi mi si sta hi li u i ngi e kwa ngu Bwa na

The first system of the musical score is written in treble and bass staves with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the treble staff.

se ma ne no mo ja na roh ya ngu i ta po na Bwa na u ne ni a li ka
u me ni a li ka

The second system of the musical score continues the melody and accompaniment. The lyrics are written below the treble staff.

ni je ni le mwi li wa ko i li ni pa te u zi ma wa mi le le
ni je ni nywe da mu ya ko i li ni pa te wo ko vu kwa mi le le

The third system of the musical score concludes the piece. The lyrics are written below the treble staff.

18 *Solistes puis tous*

1. Ee Bwa na si sta hi li u je ro ho ni — mwa ngu
 2. U fi ke ka ma ki ngo pi a ki mbi li o la ngu
 3. U ka e nda ni ya ngu na mi ni kae nda ni ya ko

se ma ne no mo ja na ni ta po na
 ni e pu ke mi te go ya she ta ni
 mpa ka si ku ya mwi sho ha pa chi ni

Bwana wetu atualika kwake

M. Clement Nzayituriki
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

R. Bwa na we tu a tu a li ka kwa ke
njoo ni tu mwa bu du na fu ra ha

3 *Solistes puis tous*

mu je twi ngi e nyu mba ni mwa Bwa na

6

1. Kwa i ma ni ya ku si ki li zwa na ye
twe nde mbe la ya ke na hi ta ji ze tu
2. Nyu mba ni mwa ke Bwa na mu na u zi ma
na i ba da kwa Bwa na ni ya wo ko vu
3. Wa tu mi shi wa Bwa na njo o ni kwa ke
E nyi wa kri stu wo te njo o ni kwa ke
4. Njoo ni tu msi fu Bwa na kwa me ma yo te
tu msha ngi li e kwa ni ye ye ni mwe ma
5. E nyi wa nyo nge wo te mu je kwa Bwa na
nyo te mna o le me wa i ngie ni kwa ke

8

The musical score is written on two staves, treble and bass, in a key with one flat (B-flat). The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the treble staff, aligned with the notes. The score begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The melody consists of eighth and quarter notes, with some rests. The lyrics are in Swahili and are repeated five times. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

kwa ni a ha di za _____ ke a zi ti mi za

a me tu a nda li _____ a ne e ma te le

i li ji na la Bwa _____ na li hi mi di we

kwa ni u we ma wa _____ ke ni wa mi le le

kwa sa ba bu ni mwe _____ ma kwa wa tu wo te

Chakula cha uwingu

M. Moïse Chubaka Makali
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Cha ku la cha u wi ngu ni ta ya ri jo nge e

ni me za ni tu le ni mwi li wa ke pi a na

tu nywe da mu ya ke tu shi bi shwe mi le le

1. Twa e ni mu le wo te huu ndi o mwi li wa ngu ni na
2. Twa e ni mu nywe wo te hii ndi yo da mu ya ngu ni na
3. He ri wa na o ku la ka ra mu ya ke Bwa na wa ta

wa pa i lim pa teu zi ma wa mi le le
wa pa i li mu pa te wo ko vu te le
i shi na ye mi le le ha ta mi le le

Chakula cha uzima

M. Moïse Chubaka Makali
H. Oscar Mutabazi Batumike

First system of musical notation in 2/4 time, key of B-flat major. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: R. Cha ku la cha u zi ma tu na cho a nda li wa.

Second system of musical notation in 2/4 time, key of B-flat major. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: me za ni pa ke Bwa na, twe nde ni tu ka le.

Third system of musical notation in 2/4 time, key of B-flat major. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: ha ya ndu gu twe nde ni wo te twe nde — ni wo te me
fu ra ha pi a kwa sha ngwe twe nde — ni wo te.

13

za ni mwa ke Bwa na tu ka m po ke ye kwa ye

18

1. E nyi we nye mo yo sa fi jo ngee ni me za ni pa ke tu
2. Mwi li wa ke Bwa na Ye su ni cha ku la cha u zi ma da
3. He ri we nye ku po ke a mwi li na da mu ya Kri stu na

22

ka le mwi li wa ke tu nywe da mu ya ke tu pa te u zi ma
mu ya Bawa na Ye su Kri stu ni ki nywa ji cha wo ko vu we tu
ni a ya ku i shi ma pe ndo ka mi li tu li yo fu ndi shwa

Nie mugati g'obuzine

Page 109

Mus: Didier Mushagalusa

Harm: Oscar M. Batumike

Mim Lam Do Ré Sim Lam Do

R. Nie mu ga ti g'o bu zi ne gwa ho na g'e mpi

Mim Lam Mim Sim 7 Mim

ngu o wa gu lya kwo a rha nka fa

²(o wa gu lya kwo)

Sol Do Ré Mim Do Sim

1. Mu yi she e mwa ni mwe mu sha li si re o wa lya
2. Mu yi she e mwa ni mwe mu dwirh' i nyo rha o wa nywa

Sol Ré7 Sim Do Mim Sim 2 7 2 2 Mim

o mu bi ri gwa ni a bo na o bu zi ne bw'e nsi ku n'a ma ngo
o gu mu ko gwa ni a bo na o bu zi ne bw'e nsi ku n'a ma ngo

Nous avançons vers ton autel

M. Faustin Kasiroto
H. Oscar M. Batumike

R. Nous a van çons vers ton au tel O Sei — gneur Dieu pour t'of frir

ces of fran des bé nis les re çois les bé nis les re çois les

1. Re çois ce pain de fro ment bé nis les re çois les re çois les
ce vin de rai sin

2. Re çois les fruits de nos champs que nous
a vons ras sem lés

3. Nous t'ap por tons la mois son qui pro
vient d'un dur la beur

4. Tous nos biens vien nent de toi ap prends
nous a mieux t'of frir

Pain vivant, vin nouveau

M. Jeannot Bathangi
H. Oscar M. Batumike

Solistes puis tous

R. Pain vi__ vant vin nou veau le corps et le sang du Sei gneur Jé sus Christ

5

1. Le corps du Christ est no tre pain le sang du Christ est no tre vin
2. Ve nez ma nger ve nez bu vez vous les con viés à son fes tin
3. Que ce re pas ve nu du ciel nous re u nis se tous les jous

©

Fait à Goma, le 21/02/2020

Twende tukampokee

M. Serge Iragi Bacha
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

R. Twende ni kwa ke Bwa na twe nde ni twe nde wo te tu ka mpo ke e
(twe nde kwa ke wo te)
twe nde ni

9

1. Tu me a li kwa wo te tu ka le mwi li wa Bwa na na tu nywe da mu ya ke ____
2. Mwi li wa Bwa na Ye su Kri__ stu ni__ cha ku la cha u zi ma mi le le ____
3. Da mu ya Bwa na Ye su Kri__ stu ni__ ki nywa ji cha wo ko vu mi le le ____
4. He ri wa na o ku la na ku nywa ka ra mu ya ke wa ta i shi mi le le ____

Unilishe kwa mwili wako Bwana

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. U ni li she kwa mwi li wa ko Bwa na ee Ye su mwe ma u ni
 nywe she kwa da mu ya ko Bwa na ee Ye su mwe — ma

ni jo nge e me za ya ko ni u po ke e ma ra

9 kwa ma ra ma sha ni mwa ngu ni jo ngu

1. 2.

1. Si sta hi li ku jo nge a me za ya ko Bwa na
 2. Ni na tu ma i ni kwa ko e we Mu ngu wa ngu
 3. Kwa ka ra mu ya ko Bwa na tu me pa ta ni shwa
 4. Tu me cha ngi a pa mo ja mwi li wa ke Kri stu
 5. Tu cha ngi e ki la si ku na ji ra ni ze tu

i la kwa na e ma ya ko u me ni a li ka R. U ni
 ka ma ni me sa me he wa za mbi za ngu zo te
 na ku u nga na pa mo ja si si wa na wa ko
 tu me cha ngi a pa mo ja da mu ya ke Kri stu
 ka ma vi le tu me ku la na ku nya pa mo ja

Voici le corps et le sang du Seigneur

Mus. Didier Mushagalusa
Har. Oscar M. Batumike

Ré 7 Sol La 7 Ré Ré

Solistes puis tous

R. Voi ci le corps et le sang du Sei gneur gneur

Solistes puis tous

Sim Ré7 Sol Ré La 7

la cou pe du sa lut le pain de la vie le

Ré 7 Sol Ré La Ré Ré

10

pain de tous les jours des cen du du ciel la ciel

Sim La Sim Fa#m Mim Fa#m Mi La

1. Ap pro chez vous pleins d'al lé gres se ou vrez vos coeurs au Dieu vi vant
 2. Ve nez à lui dans la con fian ce a ban don nez tous vos sou cis
 3. O Jé sus Christ plen deur du Pè re tu es le pain ve nu du ciel

Sim Sol Fa#m Sim Ré Sol La 7 Ré

en son a mour en sa ten dres se il nous in vite à son fes tin
 et li vrez vous pleins d'es pé ran ce il vous at tend les bras ou verts
 toi no tre Dieu toi no tre for ce, viens ha bi ter dans no tre vie

De toute mon âme

M. Lievin Zigashane
H. Oscar M. Batumike

Solistes puis tous

R. De toute mon âme Seigneur je rendrai grâce

The first system of musical notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

en proclamant tes innombrables merveilles

The second system of musical notation continues the melody and bass line from the first system. It features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

Solistes puis tous

1. J'exulterai je danserai au près de
2. Car ton amour pour le monde n'a pas de
3. Tu m'as créé é tu m'as aidé de puis tou
4. Je béni rai le nom de Dieu toute ma

The third system of musical notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

toi fin jours vie je fêtera ton nom Dieu très haut tu es le Dieu in fini tu me promètes dans l'union vers

The fourth system of musical notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

En battant de mains, je te bénis

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

Mi Si Do#m La Si 7 Mi

1. En bat tant de mains a vec joie je te bé nis pour tes mer veil les.
2. Pour tout ce que tu es pour moi je ne peux que te ren dre grâ ce.
3. Tu m'ac com pa gnes cha que jour et par tout tu me sé cu ri ses.
4. Tu me nour ris ô mom ber ger tou jous ma coupe est de bor dan te

Mi La Si 7 Mi

Mon coeur chan te ta gran deur — et ta di gni té Sei gneur
Tu me com ble de bien faits — et tu me bé nis Sei gneur
Je ne pour rai tré bu cher — Tu es mon ap pui, Sei gneur
rien ne sau rait me man quer — où tu me con duit Sei gneur

Mi La Si Mi Do#m Si7 Mi

là4. bé ni soit le nom du Sei gneur — il est di gne de no tre lou an ge

Mi Do#m Si Do#m So#m

R Chan tez le nom du Sei gneur lou ez la beau té de sa grâ ce.

Do#m Sol#m Do#m Si La Si7 Mi

Il est le Sei gneur no tre — Dieu chan no tre Dieu —

1. 2.

Je vais te louer mon Dieu

Mus. Justin Luanda Kamala
H.Oscar Mutabazi Batumike

First system of the musical score. It features a treble and bass staff in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are: "R. Je vais te louer mon Dieu je vais te chanter mon Dieu pour ma".

Second system of the musical score. The melody continues in the treble staff, and the bass line continues in the bass staff. The lyrics are: "ni fester ma joie et que tous ceux qui respirent".

Third system of the musical score. The melody continues in the treble staff, and the bass line continues in the bass staff. The lyrics are: "chantent le Dieu tout puissant éternel est son amour Je mour". The system ends with a first ending bracket labeled "1." and a second ending bracket labeled "2.".

12

1. Ton a mour est si grand Sei gneur nous t'ac cla mons ta bon té; in fi
 2. C'est toi qui nous a faits et par toi nous vi
 3. Tu es le Dieu d'a mour tu pro mets, et tu

15

ni Sei gneur nous t'ac cla mons en vers tous les hu mains Sei gneur nous t'ac cla
 vons tu nous com bles des biens
 fais nous en som mes té moins

18

mains au jour d'hui nous cé lé brons tes mer veil les Sei gneur R. Je
 c'est pour quoi nous te lou ons par nos danses et nos chants
 ce ci fon de no tre foi en toi seul no tre Dieu

Kwa nini nisiimbe

M. Adalbert Katembo Muliwayyo
Harmonie: Oscar Mutabazi Batumike

Ré Sim Mim La Ré Sim 7 Sol La Ré

R. Kwa ni ni ni si i mbe ni si ru ke ru ke

Mim La Sim Sol La 7 Ré Ré

ni si che ze che ze kwa ku mshu ku ru Mu ngu wa ngu Kwa ngu

Sol La Sim Fa#m Sol La

1. A me ni li nda tu mbo ni mwa ma ma _____ (ya ngu)
 2. A me ni ba ri ki ka ti ka vyo te _____ (kwe li)
 3. Vyo te ni na vyo vi me to ka kwa ke _____ (Mu ngu) ni _____ ta sha ngi li a
 4. A ni si ndi ki za ma ha li po te _____ (mi mi)
 5. Ni ta ta nga za ji na la ke Mu ngu _____ (wa ngu)

Ré Sol La Sol Fa#m Sol La Ré

a me ni pa u ha i na ngu vu _____ (nyi ngi)
 ma mbo ya ngu yo te ni ma zu ri _____ (sa na)
 a ni li sha kwa cha ku la bo ra _____ (mi mi) ni _____ ta sha ngi li a R. Kwa
 a ni to sha ka ti ka ha ta ri _____ (zo te)
 na ku i mba u tu ku fu wa ke _____ (ye ye)

Longonya mpo ya Nzambe

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

To zo — ngi si e pai ya Nza mbe

Lo ngo nya ee mpo ya Nza mbe lo ngo nya ee mpo ya Nza mbe

lo ngo nya e pai ya Nza — mbe lo ngo nya e pai ya Nza mbe Ta ta —
lo ngo nya ee pai ya Nza mbe lo ngo nya ee pai ya Nza mbe Ta ta —

— ya mba e lo ngo nya na bi so Ta ta — ya mba e lo ngo
— ya mba ee lo ngo nya na so ta ta — ya mba ee lo ngo

ngo nya ee mpo ya Nza mbe lo ngo nya ee mpo ya

nya na bi so le — lo ya mba e se ngo na bi — so ya mba ee
ya na — so le — lo ya ma e se ngo na bi — so ya mba ee

Nza mbe lo ngo nya ee mpo ya Nza mbe lo ngo nya ee mpo ya Nza mbe

1. To zo li a to zo me la na ngo lu na yo Nza___ mbe___



Louez le Seigneur

Page 126

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Lou ez le Sei gneur lou ez le Sei gneur gneur

lou ez le Sei gneur terre en tière lou ez le Sei gneur peu ples de l'u ni vers lou ez le Sei gneur

10

1. Lou ez le sei gneur qui a fait l'u ni vers lou ez le sei gneur vous tou
2. Tout ce qui res pire est l'oeu vre de ses mains ce que l'on peut voir et ce
3. Sois lou é Sei gneur pour ta bon té sans fin en vers les hu mains sans comp

tes les na tions gloire à toi Sei gneur à ja mais gloire à toi Sei gneur pour l'é ter ni té
qu'on ne peut voir
ter leurs pé chés

LOUEZ LOUEZ LOUEZ

action de grâce

Mus, Martinez MWISSA
Harm, Oscar BATUMIKE

♩ = 100

1. 2.

3

maî tre de l'u ni vers en tier lou vers

1. Ren
2. Par
3. Car
4. Dans

6

dez grâce à Yah vé
son fils u ni que
dans sa ten dres se
sa bien veil lan ce

car il est bon cé lé brez son nom
no tre sau veur nous som mes vain queurs
son a mi tié il bé ni cha cun
il nous sou tient Dans sa pri mau té

9

The musical score is written for a choir in G major (two sharps) and 4/4 time. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing harmonic support. The lyrics are written below the treble staff. The score is divided into four measures. The first measure contains the lyrics 'pour son grand a mour en', the second 'vers les hom mes', the third 'sans con si dé rer nos dif fé ren ces', and the fourth 'sur tous les ê tres il nous rend li bres'. The final measure of the fourth system includes the text 'R/ Lou'.

pour son grand a mour en vers les hom mes R/ Lou
nous som mes te moins de sa puis sa nce
sans con si dé rer nos dif fé ren ces
sur tous les ê tres il nous rend li bres

Mus. Justin Luanda Kamala
H.Oscar Mutabazi Batumike

R. Me ma ha ya yo te Bwa na u me te nda

nda ni ya ma i sha ya ngu. U si fi we ____

A cha ni ku shu ku ru Bwa na a cha ni ku shu ku ru

(Sop) A cha ni kui mbi e Bwa na ni kui mbi e (Alto) ni kui mbi e

ni kui mbi e (Sop) a cha ni kui mbi e Bwa na ni kui mbi e

Bwa na mi mi na kwi mbi a na kwi mbi a

16

Bwa na mi mi na kui mbi a Bwa na ni ku i mbi a le o ke sho
 Bwa na mi mi na kwi mbi a na ku i mbi a
 (mi ye Bwa na)

19

na mi le le le o ke sho na mi le le

23

1. U me te nda ma ku u Bwa na ma i sha ni mwa ngu
 2. Ni ta ku ru di shi a ni ni e we Bwa na wa ngu
 3. Wa ni li nda ma ha li ko te Bwa na Mu ngu wa ngu
 4. Kwa u zi ma na a fya nje ma a cha ni shu ku ru

25

si na ki tu cha ku ku pa Mu ngu wa ngu
 kwa me ma u na yo te nda ki la si ku
 ndi we ki mbi li o la ngu si ku zo te
 ni na se maa sa nte Bwa na Mu ngu wa ngu

Mshukuruni Mungu

M. Elysée Mutiki Mukamba
H. Oscar Mutabazi Batumike

Mi Si Do#m Fa#m Do#m
Solistes puis tous

1. Mshu ku ru ni Bwa na e nyi ma ta i fa mu si fu ni
mu si po ku ba li ku mwi mbi a Bwa na ma la i ka

2. Tu ku ze ni ji na la ke ta ka ti fu du ni a ni
kwa ni ye ye ndi ye a li ye tu u mba kwa ma pe ndo

3. Ki la mwe nye pu mzi a shu ku ru Mu ngu a na ye tu
a li mtu ma Ye su Kri stu mwa na wa ke i li a tu

La Fa#m Mi Fa#m Si7 Mi Mi

1. Mu ngu (ba ____ ba) e nyi vi u mbe vya ke vyo te
wa ke (wo ____ te) wa ta si ma ma ku mwi mbi ____ a (le o)

2. ko te (pi ____ a) ka ti ka ma ta i fa yo te
ya ke (ye ____ ye) i li tu i mbe si fa ya ____ ke (Mu ngu)
pe nda (si ____ si) ku li ko wo te du ni a ni
to she (wo ____ te) ka ti ka u tu mwa wa za ____ mbi (ze tu)

Mi Si Mi Fa#m Mi

wa na i mba wa na i mba wa na i mba
vi na si fu vi na si fu vi na si fu

nde ge wa na po a mu ka wa na i mba wa na i mba na wa na che
u mbe vye nye u zi ma vi na si fu vi na si fu Mu ngu kwa yo

Si Mi Fa#m Si7 Mi Mi

wa na che za wa na che za wa na che za
vi na si fu Bwa na Mu ngu vi na _____ si fu

za wa na che za wa na che za vi
te vi na si fu vi na _____ si fu

Nakushukuru Mungu wangu

M. Lievin Zigashane
H. Oscar M. Batumike

R. Na ku shu ku ru Mu ngu wa ngu kwa ma ku u

yo te u na yo ni te nde a na ku shu a

1. 2.

1. Ta ngu u to to wa ngu u me ni li nda mpa ka u
2. Ni we we u me fa nya mbi ngu na i nda u ki ni
3. U na i wa sha ju a kwa wa tu wo te wa zu ri ta

1. 2.

ta ngu u to to u me ni li nda
ka ti ka nji a u li ni li nda
ni we we mwe nye mbi ngu na i nchi
u me tu u mba kwa su ra ya ko
u na i wa sha kwa wa tu wo te
a cha tu i mbe za bu ri ze tu

8

ze e wa ngu u shu ku ri we ka ti ka
to sha nda ni ya shi da zo te
vyo mo vyo te ni ma li ya ko u me tu yo te
ku tu ku ze mi le le
na wa ba ya bi la ma li po a cha tu te nda
nga za ma mbo u na yo

1. 2.

mpa ka ee Mu ngu u shu ku ri we
u ki ni po nyo sha shi da zo te
na vi le vyo te ni ma li ya ko
i li tu ku ze mi le le yo te
wa zu ri Bwa na bi la ma li o
tu ki ta nga za u na yo te nda

M. Bienfait Mapinduzi Maombi

Har. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

1. Ni ta ku si fu ee Bwa na mu
kwa me ma u na yo te nda ka
2. U li ni pe nda ku to ka tu
u na ni li nda da i ma ka
3. U na ya ji bu ma o mbi ni
u na ni po nya ma go njwa ni
4. Ni ku pe ni ni ee Bwa na kwa
ni ta si fu ji na la ko mi

u mba wa vi tu vyo te
ti ka ma i sha ya ngu
mbo ni mwa ma ma ya ngu
ti ka u ja na wa ngu
na po ku ki mbi li a
pa te ku ku i mbi a
yo ye u na yo te nda
le le ha ta mi le

1. 2.

(Bwa na) ni ta ku i mbi a ni ta ku che ze a ni ta ku
pi gi a ki na nda na ngo ma ni ta kua

8

1. 2.

si fu ee Mu ngu ni ta ku
bu du mi le le

To Coda

11

kwa ja ma a ze tu a sa nte a sa nte ba ba a sa
kwa wa ba ba we tu a sa nte
kwa wa ma ma we tu a sa nte
kwa du ni a yo te a sa nte

11

a sa nte a sa nte ba ba a sa

14

1. 2.

ka wa ba ba wo te a

14

nte a sa nte twa shu ku ru ku ru

Twaomba amani

M. Mbusa Grâce Nganzi Karis
H. Oscar Mutabazi Batumike

Sol Ré Lam Do Sim Do Ré Sol

Twa o mba wo te a ma ni a ma ni ka ti ka mi ji ye tu twa

Mim Sim Do Ré Do Lam Sol Do Ré

o mba a ma ni ka ti ka i nchi ye tu a ma ni a ma — ni ka ti ka

Sol 7 Do Ré 7 Sol 1. 2.

A — fri ka (twa o mba) a ma ni du nia ni ko te Twa ko te

(twa o mba)

3

15 Sol Ré9 7 Ré Sim Do

1. Ee Mu ngu mu u mba ji we tu tu na ku li li a
 2. Twa we ka tu ma i ni le tu kwa ko Mu ngu we tu
 3. Ee Mu ngu u tu shi nda ni e si si waa na wa ko

Do Ré Sol Ré 7 Sol

mcha na na u si ku ee Bwa na twa o mba a ma ni R. Twa
 u tu si ki li ze
 tu na o ku o mba

Ave Maria

M. Faustin Kasiroto
H. Oscar M. Batumike

First system of the musical score for 'Ave Maria'. It consists of two staves, treble and bass, in G major (two sharps) and 4/4 time. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are: A ve Ma ri a gra tia ple na.

Second system of the musical score, starting at measure 5. The melody continues with some eighth notes and rests. The lyrics are: do mi nu — te cum do mi nus — te cum A.

Third system of the musical score, starting at measure 9. The melody continues with some eighth notes and rests. The lyrics are: ve Ma ri a gra tia ple na do mi nu — te cum.

15

do mi nus — te cum A ve Ma ri a A

This musical system contains measures 15 through 18. The key signature is two sharps (F# and C#). The melody in the treble clef begins with a dotted quarter note 'do' (D4), followed by eighth notes 'mi' (E4) and 'nus' (F#4) which are beamed together and have a long horizontal line extending to the start of measure 16. The melody continues with quarter notes 'te' (G4), 'cum' (A4), 'A' (B4), 've' (C#5), 'Ma' (B4), 'ri' (A4), and 'a' (G4) in measures 16-17, ending with a quarter note 'A' (B4) in measure 18. The bass line provides harmonic support with chords and single notes in the same key signature.

19

ve Ma ri a a ve Ma ri — a A ve

This musical system contains measures 19 through 22. The melody in the treble clef starts with quarter notes 've' (A4), 'Ma' (B4), 'ri' (A4), and 'a' (G4) in measure 19. In measure 20, it has quarter notes 'a' (G4) and 've' (A4). Measure 21 features a half note 'Ma' (B4) followed by a long horizontal line, and measure 22 has a half note 'ri' (A4). The system concludes with quarter notes 'a' (G4), 'A' (B4), and 've' (A4) in measure 23. The bass line continues with harmonic accompaniment in the key of D major.

Rhukuze Maria

M. Didier Mushagalusa.
H. Oscar M. Batumike

La Mi Fa#m Do#m Fa#m Do#m Sim La Mi7

1. Rhu ku ze Ma ri a mu bu si wi rhu mwi nja rhu yi mpe n'o mwi shi
2. Bi ki ra Ma ri ya we ni na w'a bi rho hye we bu si me bw'a ba
3. We nya ma w'o bwo njo we li mu shi nga nya nya we bu ci re bw'i gu

La Fa#m Do#m Sim Mi 7 La La

6 ngo ye mu rha ba zi wi rhu rhu mu he n'e mi rhi ma yi rhu mu bu rhu
ntu we mwi ma ngi zi wi rhu o yu nve a ma hu no gi rhu we ni rhu
lu we mu la nzi wi rhu we li bu zi ne bw'a ba za mba we li mba

La Mi Ré Mi Sim Mi 7 La La

R. Ma ri a nya ma wi rhu o rhu yu nvi rhi ze O
yi she e no mwi rhu rhu ku la gi ri re

Dieu fais-nous revenir

Page 142

1er dim de l'Avent B

M. Moïse Byamungu
H. Oscar M. Batumike

Dieu fais nous re ve nir que ton vi sa

ge s'é — claire et nous se rons sau vés

8
Berger d'Israël é coute toi qui conduis ton trou peau res ple dis
Dieu de l'univers re viens du haut des cieux re garde et vois
Que ta main soutienne ton pro té gé le fils de l'homme qui te doit sa — force

13
veille ta vail lance et viens nous sau ver
visite cette vigne protè ge la celle q'a planté ta main puis sante
jamais plus nous n'irons loin de toi fais nous vivre et invo quer ton nom

Uje Masiya

M. Adalbert Katembo Muliwavyo

Harm. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

R. U je Ma si ya u fi ke na u tu o ko we

5

1. Te nge ne ze ni nji a ya Bwa na kwa ku ____ o ngo ka mo yo ni
 2. Du ni a yo te i na ngo je a Kri stu ____ Mfalme wa wa fa lme
 3. Tu we ta ya ri ku mu po ke a nda ni ____ ya ma i sha ye tu
 4. U fa lme wa ke ha u na mwi sho a na ____ ta wa la mi le le

Veillez, veillez donc

Texte: Selon Matthieu 24,40
M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

Ré Sim Sol
 Intro: Si le maî tre de la mai son sa vait
 à quelle veil le de la nuit le vo leur doit ve nir il
 Fa#m Sim Sol La Sol Ré
 veil le rait et ne laisse rait pas per cer sa mai son

9 Ré La Ré Fa#m Sim Mim Ré

R. Veil lez veil lez veil lez donc puis que vous ne sa vez pas

13 Ré Sim Mim Fa#m Mim La7 Ré

1. 2.

quel jour no tre Sei gneur vien dra vien dra

16 Ré Sim La Mim Sim

1. De deux hom mes qui se ront dans un champ
 2. De deux fem mes qui mou dront à la meule
 3. So yez prêts car nul ne sait le mo ment

19 La Sim Ré Mim Sim La

l'un se ra pris et l'au tre lais sé
 l'une se ra prise et l'au tre lais sée
 ou l'heure e xac te où le Christ va ve nir

Alléluia Noël

M. Adalbert Katembo Muliwayyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

Al lé lu ia No ël No ël al lé lu ia No ël No ël

5

1. Le ver be s'est fait chair sa gloire a res plen di il vient dans le mon de
2. La vier ge pure et sainte en fan te le Roi des rois Jé sus l'Em ma nu el
3. Ac cla mons no tre Dieu no tre ro cher, no tre sa lut c'est lui le sau veur

M. Elysée Mutiki Mukamba
H. Oscar Mutabazi Batumike

1. Nyo ta kuu ya ma sha ri ki i li o nye
na wi ngu li ka fu ngu ka je shi la wa

2. Wa chu nga ji wa ko ndo o wa ka e nda
Mwa na Ye su na Ma ri a na Yo se u
3. Ma ju si wa li a mu wa ku sa fi ri
He ro de a ka wa o mba wa mu le te
4. Nyo ta i ka wa o ngo za ha di pa le
wa ka mwa bu du Mwo ko zi na ku to wa
5. Ka ti ka ndo to u si ku ma la i ka
wa si ru di kwa He ro de a li ye ku

sha ma ha li Ye su a li po to ke a
ma la i ka li ka

Be thle he mu i li wa muo ne
wa li ku wa pa le ho ri ni
wa pa te ku mwa bu du Mfa lme
ye ha ba ri za mwa na Ye su
mwa na Ye su a li po la la
za wa di wa li zo mle te a
ka wa mbi a wa le ma ju si
su di a ku mu u wa Ye su

wa ka i mba si fa kwa Mu ngu mbi ngu ni na a
wa chu nga ji ha o wa ka mwo na Ye su kii sha
i li na ye pi a a sa fi ri hu ko, a pa
ma nu ka to ya o u ba ni u vu ko, pi a
wa ka ru di kwa o kwa nji a nyi ngi ne i li

8

ma ni du du ni _____ kwa wa tu a na o wa pe nda

wa ka o nge a _____ ya li yo se mwa ju u ya ke

te ku mwa bu du _____ Ye su mwo ko zi wa du ni a

na ma ne ma ne _____ wa li mto le a mwa na Ye su

wa si u li zwe _____ ha ba ri za ke Ye su Kri stu

11

Réf. Ma ju si wa ka se ma yu wa pi ye ye yu le mfa lme wa wa ya hu di

16

a li ye za li wa tu me o na nyo ta ya ke ku bwa hu ko ma sha ri ki

20

twi mbe so te _____ E pi fa ni a e e

twi mbe E pi fa ni a tu mu sha ngi li e Bwa na Ye su Mwo ko zi we tu

L'étoile brille, chantons Noël

M. Adalbert Katembo Muliwavyo

Harm. Oscar Mutabazi Batumike

R.L'é toi le bril le chan tons ve nez jou ons dan sons c'est no ël al lé

lu ia glo ri a le Christ nous est né l'é Christ nous est né

8

1. A	Beth	lé	hem	le	Christ	nous	est	né
Plein	de	bon	té	il	vient	nous	sau	ver
2. L'Em	ma	nu	el	c'est	Dieu	a	vec	nous
c'est	Jé	sus	Christ	qui	naît	au	jour	d'hui
3. Il	est	ve	nu	pour	nous	vi	si	ter
et	nous	sau	ver	des	liens	du	pé	ché

12

chan tons — glo ri a No ël bat tons les mains

15

ber çons l'en fant qui nous est né L'é

Mtoto Yesu amezaliwa

M. Serge Iragi Bacha
H. Oscar Mutabazi Batumike

le o ni fu ra

R. Mto to Ye su a me za li wa

ha a me za li wa a me za li wa tu fu ra hi

1. M ko mbo zi wa du ni a a me za li wa Be thle he __ mu
2. Wa chu nga ji wa me e nda ku mwa nga li a mwa na Ye __ su
3. Wa me mku ta a me la la ka ti ka nyu mba ya wa nya ma
4. Wa ka to a ma ne ma ne na ma nu ka to na u ba __ ni

18

No el No el No el No el No el No el no el tu fu ra hi

No el No el No el No el No el No el tu fu ra hi

Jamaa takatifu

M. Adalbert Katembo Muliwayyo

Harm. Oscar Mutabazi Batumike

R. Ja ma a ta ka ti fu ja ma a la

ma pe ndo Ye su Ma ri a Yu su fu

7

1.Twa sha ngi li a hi lo ja maa ta ka ti fu
Wa tu wo te du ni a ni wa i ge kwa ke
2.Na si tu wa fa na ne ma nyu mba ni kwe tu
Ma pe ndo ye tu ya vu ti e wa tu wo te

9

Ye su Ma ri a Yu su fu

Mikononi mwako naiweka roho yangu

Ona Zaburi 30

M. Jean Claude Kashushu
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Ba ba mi ko no ni mwa ko na i we ka ro ho ya ngu na i we ka

mi ko no ni mwa ko na i we ka ro ho ya ngu

1. na i we ka

2. na i we ka

11

1. Na ku ki mbi li a we we ee Bwa na (i li) ni si o ne ha ya
 2. Ni me che ke le wa na a du i za ___ ngu (wo te) na ku fa nyi zi wa
 3. Mi mi la ki ni ni na kua mi ni ___ a (we we) Bwa na wa ngu kwa ni

ha ta mi le le yo te na we ka ro ho ya ngu mi ko no ni mwa ___
 mi za ha na ji ra ni ka ma mfu ni me tu pwa na ra fi ki za ___
 we we ni Mu ngu wa ngu ma i sha ya ngu ya mo mi ko no ni mwa ___

23

ko u ta ni o ko wa e e Bwa na Mu ngu mwa mi ni fu ___
 ngu ka ma cho mbo ki li cho tu pwa ni me sa ha u li wa ___
 ko u ni po nye na maa du i, u ni po nye wa zu lu mu ___

Mwana mpotevu

M. Elysée Mutiki Mukamba
H. Oscar Mutabazi Batumike

1. Ki ja na mmo ja, mwa na m po te vu a li o mba

2. A li po kwi sha ku ma li za yo te nja a ku bwa

3. Bwa na hu yo a ka m ku ba li ya u chu nga ji

3. *A ka ku mbu ka wa tu mi shi wo te wa na o pa*

4. A li po fi ka nyu mba ni kwa ba ba a ka po ke

5. Vi vyo hi vyo ku na fu ra ha ku bwa mbi ngu ni wa

ma li ya ke kwa ba ba e a ka e nda za ke ku

i ka fi ka mu ji u le a ka e nda kwa mka a

wa ngu ru we sha mba ni a ka ta ma ni ku la

ta cha ku la kwa ba ba e a ka ku su di a ku

le wa kwa fu ra ha te le na ku a nda li wa ka

ka ti tu na ku su di a ku ru di a kwa Bwa na

fu ra i ka hu ko nchi ya mba li a li

ji m mo ja ku ta fu ta ka zi a zi

na ngu ru we ha ta ma si li yo a yo

mru di li a na ku muu nga mi a a a

ra mu ku bwa kwa ku o ne ka na na na

Mu ngu we tu na ku ba di li ka ku ka

10

R. Ndu gu ki ja na hu yo a li ta ma ni ku shi bi sha tu mbo la ke

13

kwa ma ga nda a li yo a cha ngu ru we ha ku na yu le a li

ye m pa ki tu kwa ni ye ye a li ku wa m ji nga

Pitié Seigneur

M. Jeannot Bathangi Musanza
H. Oscar Mutabazi Batumike

Pi tié (*pi tié*) Sei gneur car nous a vons pé ché
nous a vons pé ché

5

1) Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton amour, selon ta grande miséricorde, efface mon péché
lave-moi tout entier de ma faute, purifie-moi de mon offense.

2) oui, je connais mon péché, ma faute est toujours devant moi
Contre toi, et toi seul, j'ai péché, ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait.

3) crée en moi un cœur pur, ô mon Dieu, renouvelle et raffermis au fond de moi mon esprit
Ne me chasse pas loin de ta face, ne me reprends pas ton esprit saint.

4) Rends-moi la joie d'être sauvé; que l'esprit généreux me soutienne
Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange

Sifa na heshima

Sikukuu ya matawi

M. Martinez Mwissa
H. Oscar M. Batumike

Si fa na he shi — ma kwa ko Bwa na Ye su Kri — stu stu

kwa a ji li ye tu Kri stu a me ku wa mtii mpa ka ku fa

7 msa la ba ni kwa hi yo Bwa ba Mu ngu a li mtu ku

10 za a ka mpa ji na li pi ta lo ji na zo te

Ta parole est vérité

M. Jeannot Bathangi Musanza
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

The musical score is written for a piano accompaniment and vocalists. It features a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 6/8 time signature. The lyrics are in French and are written below the vocal line. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 5, 9, 14). The piano part consists of chords and single notes, while the vocal part is a single melodic line. The lyrics are: 'Ta parole est vérité et ta loi déli vran ce L'homme ne vit pas seule ment de pain mais de toute parole venant de la bouche de Dieu'.

Ta — pa ro le est vé ri té

et — ta loi dé li — vran — ce

L'hom me ne vit — pas seule ment de pain

mais de tou te pa ro le ve nant de la bou che de Dieu

Tutandike mitende

M. Justin Luanda Kamala
H.Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

1. Tu ta ndi ke mi te nde tu pe pe ye na ta wi tu msha ngi
2. Kwa fu ra ha na sha ngwe tu mtu ku ze mwo ko zi a na ye
3. Mba ri ki wa a ja e kwa ji na la Bwa na. A na ye

5

li e mwa na wa Da u di tu msha ngi li e Kri stu mfa lme tu ta lme
ku ja juu ya mwa na pu nda. Kri stu ni mfa lme wa du ni a kwa fu a
ka a kwa ki ti cha e zi a me ji shu sha kwe tu si si mba ri si

1. 2.

R. Kwa fu ra ha ku bwa twi me na fu ra ha ho

12

1. 2.

za na kwa mwa na wa Da u di Ye ru sa le mu di

Ame fuka Bwana

Mus. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

tu me mu o na e a me fu fu ka

A me fu fu ka Bwa na tu me mu o na ee mu ko mbo zi

5 Bwa na Ye su yu mzi ma a le lu ya Bwa na me fu fu ka ka

a me fu fu ka Bwa

10

1. Ye	su	Kri	stu	ka	fu	fu	ka	si	ku	ya	kwa	nza	ya	ju	ma	fu	ra	hi
2. Ka	bu	ri	sa	sa	ni	wa	zi	wa	li	nzi	ha	wa	ko	te	na	ma	la	i
3. A	me	ya	shi	nda	ma	u	ti	na	ku	ko	mbo	wa	du	ni	a	u	tu	mwa
4. Ne	nde	ni	pa	Ga	li	le	ya	a	li	ko	wa	ta	ngu	li	ya	mu	ta	mwo

14

ni e nyi ma ta i fa a le lu ya Bwa na 'me fu fu ka
ka ndi ye tu me o na a le lu ya Bwa na 'me fu fu ka
ni mwa she ta ni mwo vu a le lu ya Bwa na 'me fu fu ka
Ye su mwo ko zi we tu a le lu ya Bwa na 'me fu fu ka

a me fu fu ka Bwa

Bwana amefufuka aleluya

M. Bienfait Mapinduzi Maombi

Har: Oscar Mutabazi Batumike

R. Bwa na a me fu fu ka a le lu ya tu i mbe a le lu ya
a me shi nda ki fo pi a ma u ti kwe li yu po m zi ma

5

1. Ma ri a Ma da le na pi a Sa lo me wa li e nda ka bu ri ni na ma nu ka to
wa ka li ku ta ji we li me o ndo shwa na ka bu ri ni wa zi Bwa na ni m zi ma

2. Mwa nga wa u tu ku fu u ka to ke a ku o nye sha ka ma Ye su a me fu fu ka
tu fu ra hi e wo ko vu we tu le o ku pi ti a u fu fu ko wa Ye su Kri stu
3. Ee ma ta i fa yo te ya du ni a ni msha ngi li e ni u fu fu ko we tu le o
Msi fu ni wo te kwa nyi mbo za fu ra ha mu ki ta nga za u shi ndi wa Bwa na we tu

Le Seigneur est ressuscité

M. Paluku Samuel
H. Oscar M. Batumike

1. Le Sei gneur est res sus ci té et sor ti de la tom be
2. Ou vrez vous, por tes é ter nelles lais sez li bre pas sa ge
3. Que nos chants et nos cris de joie en ce jour te per vien nent

4
à lui la gloire et l'hon neur al lé lu ia al lé lu ia
à Jé sus Christ no tre Roi al lé lu ia al lé lu ia
toi qui nous as ra che tés al lé lu ia al lé lu ia

R. Al lé lu ia chan tons al lé lu ia tous les peu ples tres sail lons

1. d'al lé gres se. Au jour d'hui il est res sus ci té Al lé te
2.

Leo amefufuka

Mus. Justin Luanda Kamala
H.Oscar Mutabazi Batumike

R. Le o a me fu fu ka tu i mbe a le lu

ia ka bu ri ni wa zi tu i mbe a le lu ya

m ko mbo zi we tu a me shi nda ki fo

8

tu i mbe a le lu ya kwe li ni m zi ma

10

1. Ma la i ka 'ka to ke a ku pa sha ha ba ri
 2. Na Ma ri a Ma gda le na 'ka ku ta ni kwe li
 3. Mu ko mbo zia me fu fu ka ka ma 'li vyo se ma
 4. A le lu ya fu ra hi ni kwa si ku ya le o

12

ka ma Ye su yu ko ha i kwe li ni m zi ma
 ji we li li vi ri ngi shwa ku to ka ka bu ri
 twe nde ba si Ga li le a, a me ta ngu li a
 ta nga ze ni u fu fu ko na u shi ndi wa ke

Pigeni ngoma na vinubi

Sikukuu ya Paska

M. Moïse Chubaka Makali
H. Oscar Mutabazi Batumike

Mwo ko zi ka fu fu ka

R. Pi ge ni ngo ma na vi nu bi Mwo ko zi

le o ni sha ngwe kwe tu si si kwa ni Ye su a me fu fu ka

tu fu ra hi so te tu i mbe so te a le lu ya

8

Solistes puis tous

1. Tu me pa ta u ko mbo zi ku pi ti a Ye su Kri stu
 2. Wa li o mu su lu bi sha wa me pa ta ha ya le o
 3. Tu fu ra hi si si wo te kwa ni tu me o ko le wa

10

tu fu ra hi wo te tu i mbe wo te a le lu ya
 kwa ni Bwa na Ye su mwo ko zi we tu yu ko ha i
 m ko mbo zi we tu a me fu fu ka a le lu ya

Mungu anapanda

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

1. Mu ngu a na pa nda kwa ke le le za sha ngwe
2. Kwa vi ge le ge le na sha ngwe a me pa nda
3. Ee Wa ga li le a kwa ni ni mu na ngo ja
4. Bwa na Ye su Kri stu a pa nda ye mbi ngu ni

5

Bwa na kwa sa u ti ya ba ra gu mu gu mu
mbi ngu ni kwa Ba ba si ku ya le o le o
mu ki mu ta za ma a li ye pa nda pa nda
kwe li a ta ru di a li vyo pa nda pa nda

1. 2.

(sa u ti ya ba ra gu mu)
(kwa ba ba si ku ya le o)
(ta za ma a li ye pa nda)
(ta ru di a li vyo pa nda)

Réfrain

a le lu ya le o a me pa nda le o
 — mbi ngu ni le o a me pa nda le o
 — sa u ti le o a me pa nda le o
 — ra gu mu le o a me pa nda le o

13 1, 2, 3. 4.

a me pa nda juu
 a me pa nda kwa
 a me paa ya ba

a me pa nda

Roho wa Bwana ushuke

Mus. Justin Luanda Kamala
H.Oscar Mutabazi Batumike

R. Ro ho wa Bwa na u shu ke tu o ngo zwe na we

Ka ma u li vyo shu ki a mi tu me tu o ngo ze na we

tu o ngo zwe na we

1. U tu shu shi e he ki ma ya ko
u tu shu shi e a ki li ya ko
2. U tu shu shi e e li mu ya ko
u tu shu shi e na ngu vu ya ko
3. U tu fu ndi she sha u ri ya ko
u tu fu ndi she i ba da kwa ko
4. U tu fu ndi she ku ku cha Bwa na
tu ku he shi mu mi le le yo te

Uje ee Roho Mtakatifu

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

R.U je e Ro ho Mta ka ti fu u i ma ri she

i ma ni ye tu na u tu ja ze vi pa ji vya ko

7

1. Ro ho wa he ki ma shu ka tu ja zwe he ki ma
Ro ho wa a ki li shu ka tu pa te a ki li
2. Ro ho wa sha u ri su ka tu pa te sha u ri
Ro ho mwe nye ngu vu shu ka 'tu pa ti e ngu vu
3. Ro ho wa e li mu shu ka tu pa te e li mu
Ro ho wa i ba da shu ka tu we na i ba da
4. Ro ho wa u cha ji shu ka tu we na u cha ji
Ro ho wa ke Mu ngu shu ka tu we na vi pa ji

Heri, heri yenu

M. Justin Luanda Kamala
Harm. Oscar M. Batumike

1.

R. He ri he ri ye nu mu me ku wa we nyi he ri (he — ri)
fu ra hi ni sa sa tu zo le nu ni mbi ngu ni (fu ra hi ni)

8

1. He ri wa li o ma ski ni mo yo — ni u fa lme wa mbi ngu — ni wa o
he ri kwa o wa le we nye hu zu — ni kwa ma a na wa ta fa ri ji ka

3. He ri wa tu we — nye u po — le kwa ma a na wa ta ri ti i nchi
he ri we nye nja a na ki u ya ha ki kwa ma a na wa — ta shi bi shwa

4. He ri wa le we nye ku le ta hu ru ma kwa na a na wa ta hu ru mi wa
he ri wa li o — na mo yo sa — fi maa na wa o wa ta muo na Mu ngu

5. He ri we nye ku le ta — a ma — ni wa ta i twa wa a na wa Mu ngu
he ri wa te swa o sa ba bu ya ha ki u fa lme wa mbi — ngu ni wa o

Leo ni shangwe kubwa

Mus. Moïse Cubaka Makali

H. Oscar Mutabazi Batumike

8

R. Le o ni sha ngwe kwe li (sa na) le o ni sha ngwe kwe tu ya ku

5

she re ke a si ku ku ya mu ta ka ti fuU ru su la

9

tu na yo fu ra ha ya ku she re ke a m ta ka ti fu Ur su la

13 8

mu si ma mi zi wa kwa ya ye tu ya pa ro kia E ma nu e li

18 8

1. Tu na i twa ku ta nga za ha ba ri nje ma ya wo ko vu tu ja
 2. Tu we na mwe ne ndo ka ma u le wa msi ma mi zi we tu tu i
 3. Si si wa na kwa ya tu we m fa no bo ra kwa wa kri stu tu we

22 8

li e ngu vu za ko tu ya ta nga ze po po te du ni a ni
 shi vi le a li vyo i shi du ni a ni na ma te ndo ya ke
 na u mo ja pi a tu i ta nga ze E nji li ya ke Bwa na

Salam baba wa Mwokozi

Antiquus

Page 177

M. Traditionnel

Aud. Faustin Kasiroto

H. Oscar M. Batumike

1. Sa lam ba ba wa mwo ko zi ba ba — e e ba ba sa lam mli shi
2. U wi ngu ni tu o na ne ba ba — e e ba ba sa na mi le le

6
wa mko mbo zi ba ba — e e ba ba sa la mu Yo ze fu si ku hi i
tu pe nda ne ba ba — e e ba ba tu sa i di e — Yo zefu we e

11
ba ba e ba ba e e we mli shi ba ba — e we e e we ba

17
ba mwe ma — ee bwa na wa Ma ri a u tu li nde ve ma

Moyo wa Yesu

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

§

R. Mo yo wa Ye su a si lia ma pe ndo mo yo wa Ye

6

su mwa nga wa du ni a u zi ma wa mbi ngu mo ngu

1. Mo yo wa fu ra ha u tu fu ndi
2. Mo yo wa hu ru ha ma fu
3. Mo yo mta ka ti fu

15

she mo yo wa ma pe ndo u tu fu ndi she R. Mo
mo yo bi la ta ka
mo yo wa ke Ye su

§

Ee Mungu, uniongoze

M. Faustin Bahati Kasiroto
H. Oscar Mutabazi Batumike

1. Ee Mu ngu mwe nye ha ki u ni o ngo — ze mi mi —
 2. Ni fwa te nji a za ko ni ki te mbe — a na we —
 3. Na mwi sho wa sa fa ri u ni po ke — e kwa ko —

ka ti ka ma mbo yo te ya na yo ku pe nde za
 po po te ni e nda po ni li ndwe na we Bwa na
 ni ka e na we Bwa na mi le le na mi le le

10

1. Ni ki wa hu ku bi la we we mi mi si ki tu
 u zi ma wa ngu ha pa chi ni ni ma — li ya ko

Leo mumeungana

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harm: Oscar Mutabazi Batumike

§

R. Le o mu me u nga na nyi nyi wa wi li

3

mbe le ya Mu ngu mbe la ya e kle zya mu pe

5

1. nda ne na mu he shi mi a ne mu pe a ne

2. nda ne na mu he shi mi a ne mu pe a ne

§

1. Ha ta ka ti ka ma ja ri bu mu pe nda ne R. Le o

2. Ha ta ka ti ka u ta ji ri mu pe nda ne

3. Ha ta ka ti ka u ma ski ni mu pe nda ne

4. Ha ta ka ti ka a fya nje ma mu pe nda ne

5. Ha ta ka ti ka ma go njwa mu pe nda ne

M. Adalbert Katembo Muliwavyo
Harm: Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

R. Le o mu me va a ngu o mpya a la ma

ya u sa fi mui chu nge pa si po ku i cha fu a

7 *Solistes puis tous*

1. Ngu o hi i ni a la ma ya u sa fi wa nyo yo ze nu
mu i tu nze si ku zo te i u li nde u nga ro wa ke

2. Mwe ndo we nu du ni a ni u wa vu ti e wa pa ga ni
Mu e pu ke vi sha wi shi, na ma o vu yaa i na zo te

3. Mu we wa tu wa i ma ni ka to li ka ya wa mi tu me
si ku zo te mu ja ri bu ku te mbe a ka ti ka mwa nga

4. Ra ha ku bwa du ni a ni pi a sha ngwe hu ko mbi ngu ni
ji na ze nu za a ndi kwa pa mo ja na za wa te u le

Maintenant devant Dieu

Chant de mariage

Solistes puis tous

Aud. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

Intro

Main te nant de vant Dieu nous vo yons

Solistes puis tous

8

Ton ton et Tan ti ne qui s'ai ment

Solistes puis tous

13

1. Il y'a long temps Ton ton ne sa vait pas cel le quil ai me ra
2. Il y'a long temps Tan ti ne ne sa vait pas ce lui qu'elle ai me ra

19

mai nte nant il a ai mé Ta ntine ntine
main te nant elle a ai mé Ton ton ton

R. (O Tan ti ne) Oh Tan tine je t'ai me

29

tou te ma vie je t'ai me Tan tine

Note: On reprend le refrain en disant le nom de l'autre conjoint

Maji ya baraka

lievainzedd@gmail.com
0974420301

T&M: Lievain ZIGASHANE
H: Oscar Mutabazi Batumike

♩ = 100

Ma - ji ha - ya ya ba - ra - ka i - na - yo nyu - nyi zi - wa

ju - u ye - tu i - tu - ja - li - ye ne - e - ma ya u - ba - ti - zo

1. Ma - ji ha - ya ya - pa - te ku - tu - o - sha, ku - tu - ta - ka - sa
2. Ma - ji ha - ya ya - pa - te ku - zi - o - sha za - mbi ze - tu
3. Ma - ji ha - ya ya - pa - te ku - o - ndo - a ma - o - vu ya - ngu
4. Ma - ji ha - ya ya - pa - te ku - u - vu - ta u - ba - ya wa - ngu
5. Ma - ji ha - ya ya - pa - te ku - ba - ri - ki vi - va - zi vye - tu
6. Ma - ji ha - ya ya - pa - te ku - ba - ri - ki na ka - zi ze - tu

(1-6) TU - JA - LI - WE NA BA - RA - KA ZA MU - NGU

Kwaya mwenye Heri Anualite Nengapeta
Parokia ya Emmanueli /Diocesi ya Goma

Mtupishe tupite

M. Adalbert Katembo Muliwayyo
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

1. Mtu pi she tu pi te tu wa po nge ze
na me re me ta wa na ngaa sa na

2. Twa se ma shu kra ni kwa ndo a ye nu
na pi a wa za zi wa fu ra hi a

3. Mu to we kwa Mu ngu ma i sha ye nu
ba ra ka za Mu ngu zi wa shu ki e

1. bwa na a ru si na bi bi a ru si wa bi a ru si
2. bwa na a ru si na bi bi a ru si wa bi a ru si

6

R. Tu wa pi gi e yo we tu ru ke kwa fu ra ha tu wa o
mwe ne ndo we nu bo ra u vu tie wa vi ja na wa pa te

mbe ye wa he shi mu sa kra me nta ya ndo wa wa
ku i ga mi fa no bo ra ku to ka kwe _____ nu

1. 2.

Nimeona maji

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

The first system of the musical score is written in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'R. Ni me o na ma ji ya ki ti ri ri ka mo yo ni mwa ko'. The piano accompaniment consists of chords and single notes in both hands, with a repeat sign at the end of the first measure.

R. Ni me o na ma ji ya ki ti ri ri ka mo yo ni mwa ko

The second system continues the musical score. It includes a vocal line with lyrics 'ni me o na ma ji ya u zi ma wa mi le le ni me o na le le' and a piano accompaniment. The system concludes with a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.').

ni me o na ma ji ya u zi ma wa mi le le ni me o na le le

Solistes puis tous

1. Ye su mwe ma na m nye nye ke vu — u fa nye mo yo wa ngu
 2. U ni fu ndi she ku vu mi li a — ma te so kwa ma pe ndo
 3. U ni o she Bwa na Ye su Kri stu — u vu te za mbi ya ngu
 4. Ma ji ku to ka mo yo ni mwa ko — ya ni ta ka se ni we

u fa na ne na mo yo wa ko Ye su ko R Ni me o na
 na hu ru ma kwa wa tu wo te U ni te
 ni sta hi li ku ku po ke ya U ni ya
 na u nga ro ka ma se lu ji Ma ji ji

Nimepata mwanga

Mus. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

1. Ni me pa ta mwa nga ndi ye Ye su Kri stu

ni me pa ta mwa nga ma i sha ni mwa ngu

1. Ye su Kri stu ndi ye mwa nga wa u zi ma mi le le
2. Ni me u po ke a le o mi ko no ni mwa pa dri
3. Ni a nga ze du ni a ni na po po te ni li po
4. Ma ta i fa wa ta mbu e hu o mwa nga wa Kri stu
5. Wa tu wo te wa sa di ki na wa to ke gi za ni

Obuzigire bwinyu

Mariage en langue Shi

Mus. Didier Mushagalusa

H. Oscar Mutabazi Batumike

R. O bu zi gi re bwi nyu ka be ko ka rhi mwa la

mba gi ri ra kwo o mu ka la mo ko bu nyu mpa bwi nyu

12
1. Mu ka zi ke — nga na mwe ne na mwe ne e rhi ku rhi nya Kri stu ku rhu ma

21
2. Bu lya la o mu lu me ye nna wa bo o mu ka zi nka ku lya Kri stu ye nna wa bo E ke le zi ya

Tunafurahi sote

M. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

1. Tu na fu ra _____ hi so te
2. Mu me u nga _____ na le o
3. Wa za zi we _____ nu wo te
4. Na kwa ya ye _____ tu yo te

3

kwa si ku ku u _____ na she re he _____
Mu ngu a na ye _____ li po ke a _____
wa li wa chu nga _____ ta ngu mwa nzo _____
tu na fu ra hi _____ kwa he shi ma _____

5

ya wa na ndo wa _____ we tu ha wa _____
a ga no le nu _____ a wa li nde _____
wa ki ngo je a _____ si ku hi i _____
mu me o nye sha _____ wa tu wo te _____

7

R. Ka ka fu la ni da da fu la ni

10

mu me u nga ni shwa le o ku

i shi pa mo ja si ku zo te

M. François Mateso Kyangalibona
Harm. Oscar Mutabazi Batumike

R. Tu na she re ke a a ru si ya ko we we ka

ka na we da da ye tu mu me ku ba li ku i shi pa mo ja

1. Ka ka na we da da msi ki li ze tu waa mbi e
mu me fu nga ndo wa mbe le ya mku ta no mku bwa
mu ta ka po pa ta shi da fu la ni nyu mba ni
ku mbu ke ni ba si ndo wa hii si ku ya le o

2. Sasa mumeshinda majaribu ya ujana
ila mutambue kama leo ndio mwanzo
wa maisha mapya ya utii na mapendo
musiache kamwe kupendana siku zote

4. mutakapopata majaribu mbalimbali
sala na maommbi yamfikie Mungu Baba
yeye ndiye jibu kwa magumu yetu yote
pia tegemeo kwa wanao mwaminia

3. Dada sikiliza mashauri yetu leo
mwanamuke ndiye ua na pambo nyumbani
mugeni yeyote afurahi kuwajia
na kushuhudia ukarimu wenu kote

5. Angalisho sana kwa marafiki wabaya
wasiwapevushe kutoka njiya ya Mungu
na imani yetu ifundishwe kwa watoto
Mutakao pewa katika unyumba wenu

Wana ndoa, tunzeni kiapo

M. Moïse Chubaka Makali
H. Oscar Mutabazi Batumike

R. Wa na ndo a tu nze ni sa sa ki — a po che nu

5

wa na ndo a tu nze ni sa sa ki — a po che nu

9

mu me a hi di a na mbe le ya Mu ngu na E kle zya ya ke ta ka

12

ti fu mu ta ba ki waa mi ni fu ka ti ka shi da, ka ti ka ra ha

17

1. He bu ta za ma mwe nza ko a — li vyo pe nde za kwa si ku kuu
 2. Mu ja li we na ba ra ka ya ke Mwe nye zi Mu ngu mu wa le ye
 3. Mu pe nda ne si ku zo te za — ma i sha ye nu mu o nye she

22

ya le o ya ku she re ke a ndo a ndo wa ta ka ti fu
 wa to to mu ta ka o pe wa na ye ka ti ka ma pe ndo
 mi fa no bo ra po po te mu na po i shi kwa ji ra ni

Kristu ni mfalme

Mus. Justin Luanda Kamala
H. Oscar Mutabazi Batumike

Solistes puis tous

R. Kri stu ni mfa lme wa u li mwe ngu Kri stu ni

mfa lme wa du ni a yo te a na sta hi li ku

a bu di wa a na sta hi li si fa na he shi ma

9

1. Bwa na ni mfa lme wa du ni a yo te a me vaa
2. Mwa na ko ndo a a li ye chi njwa a na sta

e zi na u tu ku fu Bwa na ni mfa lme wa du ni a yo
hi li kwe li u we zo na u ta ji ri mi le le yo

1, 2. 3.

te (Bwa na ni mfa lme a sta hi li si fa Bwa na ni
te (Bwa na ni mfa lme a sta hi li uwe zo Bwa na ni u tu ku fu
(Bwa na ni mfa lme a sta hi li

YALIYOMO

Wimbo	Matumizi	Mtungaji	Ukurasa
A qui irions-nous	Communion	François Mateso Kyangalibona	101
Acha tutolee sadaka	Sadaka	Justin Luanda Kamala	55
Agneau de Dieu	Agnus Dei	Faustin Kasiroto	90
Agneau de Dieu	Agnus Dei	Adalbert Katembo Muliwavyo	91
Agnus Dei	Agnus Dei	Jeannot Bathangi Musanza	92
Aleluya, njooni wote	Shangilio	Bienfait Mapinduzi Maombi	38
Alléluia	Shangilio	Byamungu Moïse	36
Alléluia	Shangilio	Lievin Zigashane	37
Alléluia Noël	noeli	Adalbert Katembo Muliwavyo	146
Amefuka Bwana	Paska	Justin Luanda Kamala	163
Ave Mari a	Kutoka	Faustin Kasiroto	139
Bwana amefufuka aleluya	Paska	Bienfait Mapinduzi Maombi	164
Bwana atualika nyumbani	Kuingia	Elysée Mutiki Mukamba	1
Bwana utuhurumie	Kyrie	François Mateso Kyangalibona	21
Bwana utuhurumie	Kyrie	Moïse Cubaka Makali	22
Bwana wetu atualika kwake	communion	Clement Nzayituriki	104
Bwana, mimi sistahili	communion	Bienfait Mapinduzi Maombi	102
Chakula cha uwingu	communion	Moïse Cubaka Makali	106
Chakula cha uzima	communion	Moïse Cubaka Makali	107
Christ ressuscité, écoute	Maombi	Paluku Samuel	46
De toute mon âme	Shukrani	Lievin Zigashane	117
Dieu fais-nous revenir	Majilio	Byamungu Moïse	142
Ecoute Seigneur	Maombi	Adalbert Katembo Muliwavyo	47
Ee baba tunakuja	Sadaka	Jeannot Bathangi Musanza	51
Ee Mungu, uniongoze	Sakramenta	Faustin Kasiroto	179
En battant de mains, je te bénis	Shukrani	Adalbert Katembo Muliwavyo	118
En'igulu erhali emwirhu	Sadaka	Mirindi Keya	52
Epifania	noeli	Elysée Mutiki Mukamba	147
Eric Nshuti Ntagahira	Agnus Dei	Martinez Mwiswa Kubuya	98
Ewe baba usikilize	Maombi	Justin Luanda Kamala	48
Fazili zako ee Bwana	Zaburi	Martinez Mwiswa Kubuya	39
Gloire à Dieu	Gloria	Justin Luanda Kamala	28
Heri, heri yenu	Watakatifu	Justin Luanda Kamala	174
Hii ndiyo siku	Kuingia	Faustin Kasiroto	3
Hii ndiyo siku aliyoifanya Bwana	Kuingia	Faustin Kasiroto	4
Inuka ewe ndugu	Sadaka	Adalbert Katembo Muliwavyo	54
Jamaa takatifu	noeli	Adalbert Katembo Muliwavyo	153
Je vais te louer mon Dieu	Shukrani	Justin Luanda Kamala	120
Je viens à toi	Kuingia	Nshuti Eric	5
Karibu wakristu	Kuingia	Justin Luanda Kamala	6

Kristu ni mfalme	Kristu mfalme	Justin Luanda Kamala	196
Kwa nini nisiimbe	Shukrani	Adalbert Katembo Muliwavyo	122
Kyrie eleison	Kyrie	Adalbert Katembo Muliwavyo	23
Kyrie eleison	Kyrie	Justin Luanda Kamala	24
Kyrie eleison	Kyrie	Moïse Cubaka Makali	25
Le Seigneur est ressuscité	Paska	Paluku Samuel	165
Leo amefufuka	Paska	Justin Luanda Kamala	166
Leo mumeungana	Sakramenta	Adalbert Katembo Muliwavyo	180
Leo mumevaa nguo mpya	Sakramenta	Adalbert Katembo Muliwavyo	181
Leo ni shangwe kubwa	Watakatifu	Moïse Cubaka Makali	175
L'étoile brille, chantons Noël	noeli	Adalbert Katembo Muliwavyo	149
Longonya mpo ya Nzambe	Shukrani	Adalbert Katembo Muliwavyo	124
Louez le Seigneur	Shukrani	Justin Luanda Kamala	126
LOUEZ LOUEZ LOUEZ	Shukrani	Martinez Mwiswa Kubuya	127
Maintenant devant Dieu	Sakramenta	Justin Luanda Kamala	182
Maji ya baraka	Sakramenta	Lievin Zigashane	184
Mashi Nyakasane orhubabalire	Kyrie	Didier Mushagalusa	27
Mema	Shukrani	Justin Luanda Kamala	129
Mikononi mwako naiweka roho yangu	kwarezma	Jean-Claude Kashushu	154
Moi je viens devant toi	Sadaka	Jeannot Bathangi Musanza	58
Moyo wa Yesu	Moyo Mtakatifu	Justin Luanda Kamala	178
Mpeni Bwana sifa na utukufu	Zaburi	Jean Birindwa Mangominja	34
Mshukuruni Mungu	Shukrani	Elysée Mutiki Mukamba	131
Mtakatifu Mtakatifu	Sanctus	Adalbert Katembo Muliwavyo	71
Mtakatifu Mtakatifu	Sanctus	Bienfait Mapinduzi Maombi	72
Mtakatifu Mtakatifu	Sanctus	Guillaume Katembera	74
Mtakatifu Mtakatifu	Sanctus	Justin Luanda Kamala	76
Mtakatifu Mtakatifu	Sanctus	Martinez Mwiswa Kubuya	77
Mtakatifu Mtakatifu	Sanctus	Bahati Prince Batumula Jean	79
Mtakatifu Mtakatifu	Sanctus	Justin Luanda Kamala	81
Mtoto Yesu amezaliwa	noeli	Serge Iragi Bacha	151
Mtumishi akusikiliza	Maombi	Adalbert Katembo Muliwavyo	45
Mtupishe tupite	Sakramenta	Adalbert Katembo Muliwavyo	185
Mungu anapanda	Asensyo	Justin Luanda Kamala	170
Mungu, sikiliza	Maombi	Styve Lulem'olanga Chirumanzi	49
Muyishe omu nyumpa ya Larha	Kuingia	Didier Mushagalusa	7
Mwana kondoo	Agnus Dei	Bahati Prince Batumula Jean	100
Mwana kondoo wa Mungu	Agnus Dei	Moïse Cubaka Makali	93
Mwana kondoo wa Mungu	Agnus Dei	Moïse Cubaka Makali	94
Mwana kondoo wa Mungu	Agnus Dei	Justin Luanda Kamala	95
Mwana kondoo wa Mungu	Agnus Dei	Moïse Cubaka Makali	96
Mwana kondoo wa Mungu	Agnus Dei	Eric Nshuti Ntagahira	97
Mwana mpotevu	kwarezma	Elysée Mutiki Mukamba	156
Mwanabuzi wa Nnamahanga	Agnus Dei	Bahati Prince Batumula Jean	99
Nakushukuru Mungu wangu	Shukrani	Lievin Zigashane	133

Nalifurahi sana	Kuingia	Adalbert Katembo Muliwavyo	8
Ndimi ufufuo na uzima	Enjili	Jean-Claude Kashushu	40
Ni furaha nyingi kuonana	Kuingia	Elysée Mutiki Mukamba	9
Nie mugati g'obuzine	communion	Didier Mushagalusa	109
Nimeona maji	Sakramenta	Justin Luanda Kamala	187
Nimepata mwanga	Sakramenta	Justin Luanda Kamala	189
Ninakupenda ee Bwana	Zaburi	Lievin Zigashane	35
Nitakuimbia, nitakutukuza	Shukrani	Bienfait Mapinduzi Maombi	135
Njooi wabarikiwa wa Baba	Enjili	Justin Luanda Kamala	41
Nous avançons vers ton autel	communion	Faustin Kasiroti	110
Nous revenons t'offrir	Sadaka	Adalbert Katembo Muliwavyo	56
Nous t'offrons ce pain	Sadaka	Faustin Kasiroti	60
Nous venons dans ta maison	Kuingia	Jeannot Bathangi Musanza	11
Obuzigire bwinyu	Sakramenta	Didier Mushagalusa	190
Pain vivant, vin nouveau	communion	Jeannot Bathangi Musanza	111
Parabole des talents	Enjili	Jeannot Bathangi Musanza	43
Pigeni ngoma na vinubi	Paska	Moïse Cubaka Makali	168
Pitié Seigneur	kwarezma	Jeannot Bathangi Musanza	158
Pokea mkate huu	Sadaka	Adalbert Katembo Muliwavyo	61
Pokea ombi letu	Maombi	Moïse Cubaka Makali	50
Reçois l'offrande Seigneur	Sadaka	Adalbert Katembo Muliwavyo	57
Rhukuze Maria	Kutoka	idier Mushagalusa	140
Rhulerhe entulo zirhu	Sadaka	Albert Makungu	62
Roho wa Bwana ushuke	pentecoste	Justin Luanda Kamala	172
Saint le Seigneur	Sanctus	Adalbert Katembo Muliwavyo	82
Saint le Seigneur	Sanctus	Faustin Kasiroti	83
Saint le Seigneur	Sanctus	François Mateso Kyangalibona	85
Saint saint Saint le Seigneur	Sanctus	Justin Luanda Kamala	70
Salam baba wa Mwokozi	Watakatifu	Faustin Kasiroti	177
Sanctus, sanctus	Sanctus	Adalbert Katembo Muliwavyo	86
Sanctus, sanctus	Sanctus	Jeannot Bathangi Musanza	87
Sanctus, sanctus	Sanctus	Paluku Samuel	89
Sasa ni wakati wakumtolea	Sadaka	Bazaba	64
Seigneur, notre marche prend fin	Kuingia	Justin Luanda Kamala	12
Sifa kwa Mungu	Gloria	Justin Luanda Kamala	30
Sifa kwa Mungu	Gloria	Moïse Cubaka Makali	33
Sifa na heshima	kwarezma	Martinez Mwiswa Kubuya	159
Soyez les bienvenus	Kuingia	Jeannot Bathangi Musanza	13
Ta parole est verité	kwarezma	Jeannot Bathangi Musanza	160
Toweni, toweni	Sadaka	Bahati Prince Batumula Jean	65
Tuingie nyumbani mwa Bwana	Kuingia	Justin Luanda Kamala	14
Tuingie nyumbani mwake Bwana	Kuingia	Adalbert Katembo Muliwavyo	18
Tunafurahi sote	Sakramenta	Justin Luanda Kamala	191
Tunaingia nyumbani mwa Bwana	Kuingia	Adalbert Katembo Muliwavyo	15
Tunaleta kwako zawadi	Sadaka	Justin Luanda Kamala	67

Tunasherekea arusi	Sakramenta	François Mateso Kyangalibona	193
Tusingye Mulamya	Kuingia	Lucien Kashuba	16
Tutandike mitende	kwarezma	Justin Luanda Kamala	161
Twaja kukutolea	Sadaka	Faustin Kasiroto	68
Twaomba amani	Kutoka	Mbusa Grâce Nganzi Karis	137
Twende tukampokee	communion	Serge Iragi Bacha	112
Uje ee Roho Mtakatifu	pentecoste	Adalbert Katembo Muliwavyo	173
Uje Masiya	Majilio	Adalbert Katembo Muliwavyo	143
Unilishe kwa mwili wako Bwana	communion	Justin Luanda Kamala	113
Veillez, veillez donc	Majilio	Adalbert Katembo Muliwavyo	144
Vers l'Eternel	Kuingia	Prince Bahati Batumula Jean	19
Voici le corps et le sang du Seigneur	communion	Didier Mushagalusa	115
Voici que nous revenons	Sadaka	Bienfait Mapinduzi Maombi	69
Wana ndoa, tunzeni kiapo	Sakramenta	Moïse Cubaka Makali	194